**KEN LETTERKUNDE**

B-PACT SE



**WERKBOEK**

SAAMGESTEL deur BR HILL

[bpactliterature@gmail.com](mailto:bpactliterature@gmail.com)

**VOORGESKREWE LETTERKUNDE GR 11**

#### **GENRE: KORTVERHALE (EAT)**

#### “Verneukkind en ander verhale” – Dr. Nicol Faasen (samesteller)

##### ****VOORGESKRYF VANAF 2016 IN DIE OOS-KAAP****

**AFDELING 1 - “Donderweer is donderweer”**

1. ‘n Bed vir Johnny - Jeanetta Basson

**AFDELING 2 - “Frikkie was, wel, Frikkie”**

2. Koning van die townships - Rudi Daniels

**AFDELING 3 - “om ek nie weet hoe wáár die storie is nie”**

3. Gesondheid, Souf! - Riana Scheepers

**AFDELING 4 - “hoe dié twee uit die staanspoor vasgedraai was”**

4. Belinda en die blou ster - Harry Kalmer

**AFDELING 5 - “iets vreesliks is aan die gebeur”**

5. Die Kind - Wilna van Heerden

**AFDELING 6 - “En dit was nou juis die eienaardige”**

6. Die paradysbossie - Marietjie Kotzé

**Sprak of sprook en ander gedigte - C. Janse van Rensburg**

**VOORGESKRYF VANAF 2016 IN DIE OOS-KAAP**

1. Brief insake Downsindroom - Sarina Dönges
2. Demokrasie (Pity) Limited - Peter Snyders
3. Die tarentaal - Totius
4. Die snoek - Barend Toerien
5. sprak of sprook - Izak de Vries
6. Here be dragons - Izak de Vries
7. Ek het ‘n huisie aan die rand - Pirow Bekker
8. Sonvanger - Valiant Swart

|  |
| --- |
| **ŉ Bed vir Johnny** – Jeanetta Basson  newekarakter  … is al onder  Die son het al geval. Waar's oompie Daars, wonder Johnny toe hy stywelyf teen die koue om die hoek van die supermark loop.  (with a stiff body)  (in the backyard)  die hoofkarakter  Maar hier sit die ou, in die agterplaas, tussen die groot, swart vullisdromme. Die dromme is 'n effense verskansing teen die bytende winterlug. Hy gaan soek dadelik warmte vir sy voete by die koleblik teen die muur. Sy voetsole is wit van die koue.  (tin in which they make fire- embola)  (biting/cold winter air)  (somewhat of a protection)  (rubbish bins)  "Kom, Jônnie, maak plat daai bokse. Venaand maak ons 'n hoë bed. Sit hierie stuk *hardboard* orie dromme, dan't ons somme’ ‘n dak orie kop oek."  van die bokse  vanaand (tonight)  (soles of his feet)  Ou Daars rol sy kombers oop. Hy hou 'n verslete ou jas na Johnny. "Dè, trek aan, anners vrek jy vannag vannie koud."  (in tatters); (die)  (a roof); (sleeves)  "Dankie, Oompie." Hy steek sy dun arms bibberend in die te lang moue. Die jas is dun, maar hang tot op die grond. Dis lekker. Hy's toe en hy's warm. Hy gaan sit  (carton boxes)  (shaking with cold)  langs Daars op die kartonne.  (carefully)  Het jy darem …  "Hê jy da'em iets gemaak vandag?" Daars deel 'n appel en 'n stuk droë brood versigtig in twee en sit dit tussen hulle neer.  (will put us (him and some other younger ones) in the police van and take us to school); Johnny (en die ander straatkinders) is dus nog baie jonk (skoolgaande ouderdom)  Polisiemanne (are watching us to ensure we don’t do s.t. wrong)  "Het 'n paar sente by die *carwatch* gekry. Die polieste kyk uit vi' ons. Hulle laai ons skool toe as hulle ons vang."  Lankal/inderdaad (indeed); wees; huis  "Dis hoeka wa' jy móét wies ... ma' nou ja ... " Ou Daars sug. ''As jy in 'n skool wil wies, moet jy in 'n hys bly ... "  (sighs)  "Oompie, het Oompie al in 'n régte hys gebly?"  (w.o. hope; longing)  Hy het nog nooit in ‘n regte huis gebly nie; (blink continuously)  Daars knipper sy oë. Die kind se stem is so sonder hoop, so vol verlange. Wat sal tog van hom word?  pa (father); hiernatoe  "Ja, Jônnie. Ek't grootgeword in 'n regte hys, op 'n boer se plaas. Ek't da' oek skool geloep tot my ta hie'natoe gekom het agter 'ie geld en verkere maters aan. Ma' hie' het ons nie geld gehatie ... en laterste okie meer 'n hysie. Toe het ons in 'n hok gebly in 'n anner man se agterjaart. Maar, ek kon dit nie da' uithou nie. Nou't ek nie, soes jy wiet, meer 'n hysie. Maar dis oukei innie somer. Ek hou myself annie lewe. Ek was karre, ek doen tuinwerk, ek bedel, álles, Dis oukei. Dis net hierie tyd, assit winter is. Dán's dit swaar."  (grew up); (farm)  gehad nie; (small confined space)  wat Johnny doen om a.d. lewe te bly; alles: enigiets  (could not last there long)  verkeerde vriende  Johnny rol hom toe in die jas en gaan lê op die kartonne.  "Ek het nog nooit op 'n regte bed geslapie, Oompie."  Moslem (person); ‘n werk  "Dan moet ons 'n plan maak. Jy moet vi' jou byrie Slams loep jop vra. Dan kry jy somme' kos én geld. Dan spaar ons vir 'n paar sinke en bou ons eie hys. Nie tussen die goffels nie, op onse eie plek."  Slang: (low class people)  "Ek was al da', Oompie'. Hy sê hy soekie die *law* nie. Ek's te klein."  Moerat (and his type) is die antagonis – name sounds like a Moslem)  (snort)  Oompie snork. "Nie te klein vir Moerat-goed nie! Jy moet oppas, Jônnie. Jy moet daai hoekstaners uitlos. Hulle issie jou se maters nie. Daai Moerat is 'n dagga-kop. Ek’t sélf gesien hoe hy bankies loep vekoep. Hy gat jou nog innie moeligeit bring."  “Hy maak baie geld, Oompie. Hy kry sestig rand vir ŉ bankie.  Johnny is so arm –R60 is vir hom baie geld; (rubbish); dagga gerook het  (must be careful)  (not your type)  moeilikheid (trouble)  plastieksakkies/banksakkies met dagga verkoop; gaan  (using/smuggling dagga)  (leave the guys standing on the corners alone)  “Ek sê jou hy’s robbies as hy gerook is. Bly weg va’ hulle af.”  (pleasantly/comfortably sleepy)  Die kartonne, die koleblik, die jas en Oompie se warm lyf maak hom behaaglik vaak. Hy skrik toe iemand hom aan die skouer skud.  (shoulder)  Dis Moerat.  “Kô gou saam, man. Ons het 'n jop vi' djou."  (does not look directly at him - covertly)  (does not interfere)  Oompie meng nie in nie. Hy loer net onderlangs na Johnny.   "Dis koud, man. Wa' wil jy nou heen? Ek lê al."  "Kô help my net gou met iets, man. Dis net 'n klein joppie. Net hie' ommie hoek byrie salon. Dis niks."  (My patience with you is running thin.); (irritated)  "Ek werkie mahala nie, dis koud."  "Kóm djy of nie? My draad is op met djou. Ek sal djou betáál, man." Moerat is ergerlik.  (What is your problem/issue with the child (Johnny)?); besigheid  (Leave him alone.)  "Wat is jou ding met die kind? Los hom yt, man." Oompie sit regop. "Ek sien jou hoeka heeldag vandag da' byrie salon rondhang. Wat soek jy da'? Dis mossie jou se biesigeit nie."  (Don’t interfere!)  (spend time)  "Sjarrap, djy, moenie djou bek hie' kô instiekie! Wie praat met djou? Kô, Johnny, ek raak nou *fed-up.* Djy hoefie bang te wiesie ... "   Johnny kruip uit die jas. Hy ís bang.  Bang vir Moerat.  "Ek sal gou maak, Oompie," sê hy.  Daars skud sy kop en trek sy kombers stywer om hom.   Moerat draf met Johnny agterna by die agterplaas uit.   Oompie gooi sy kombers af en begin straat-af stap.  (make a lot of money); (while he is running)  "Ons kan 'n groot kraak slat venaand," sê Moerat so in die hardloop.   "Moerat, ek ken nie van ... ek kán nie ... "  "Daar's niks da' an nie, man. Doen djy net wat ek sê. Voor djy gat slaap venaand gie ek djou honnerd rand."  (main road)  Hulle draf met die hoofweg langs. Voor 'n helder-verligte winkelvenster gaan Moerat staan.  "Hie' vekoep hulle als net elektronieks," verduidelik Moerat.  groot  "Sien djy daai groet *speakers* da? Ennie DVD's en allie *cameras?* Kyk nou mooi. Daai plat ding da innie hoek is 'n *laptop.* Djy sien, da's twie. Ene staan oep en ene is toe. Dissie ding wat ek venaand soek."  (restrain yourself); (startled/terrified)  oop; wil hê  "Nee, moderate, jong, ons kan nie hie' in nie." Johnny is verskrik.   Moerat lag.  "Hoe kyk djy my aan? Vat djy my vir 'n gat? Ek kén van, man. Ek lattie vi' my 'n kop aansittie. Vat noutis van wat ek doen. Hoe wil djy iendag liewe, hè? Kyk, ek dra skoene. Ek iet. Ek het geld in my sak. Ek liewe lekker."  (I’m well-off – unlike you.)  I’m not to be taken for a ride.)  Wat dink jy van my? (Do you take me for a fool?); (I know what to do.)  Johnny weet nie waarom Moerat hom die goed in die winkel kom wys het nie. Hy luister, maar sê niks.  die goed gaan verkoop  "Kô, jong, dit raak laat. Ek moet nog die goed loep swaai as ons kla' is."  (chemist)  (parking area); (emergency staircase)  Moerat draf voor. Oor die parkeerterrein na die agterkant van 'n apteek. Hier is ‘n brandtrap wat na die tweede verdieping van die gebou lei. Moerat klouter teen die trap op.  (climb); (don’t waste time now)  (second floor)  "Kô, Johnny, moenie nou rondneuk nie! Dis 'n vinnige jop!"  (He is nervous.)  Johnny se maag draai. Hy weet nie wat Moerat van hom wil hê nie. Hy wil nie doen wat Moerat vir hom sê nie, maar hy is banger vir Moerat as vir dit wat hy vir  Moerat moet doen. En Moerat dra 'n mes. Hy klim vinnig na die balkonnetjie aan die bokant van die trap.  (close to)  As jy hard skree, kan oompie Daars jou dalk hoor – miskien as gerusstelling vir Johnny as hy dalk hulp nodig kry.; gesluit (locked)  "Ons is nogal naby an waar ek en Oompie slaap," sê hy terwyl hy rondkyk.  "Dja, as djy hard skrie kan die ou djou dalk hoor. Onse plan is nou soe," sê Moerat. "Sien, daai deur kan nie opie. Hy's geslyt van binne af. Hiesie *security* nie. Ons kan hierie venster oepmaak en ingan."  nodig  diefwering (remove burglar bars); (narrow)  "Hoe gan jy die ysters afkry?" wil Johnny weet.  "Nie norig nie. Djy gat tussen daai *bars* deurgaan."  "Nee, Moerat, ek kan nie da' deurie! Dis te nou! Hoe lyk ek vi' jou?"  (Stop complaining!); (catch/latch)  "Djy lyk klein genoeg. Hou op tjank. Ek sal mos help."  (window; elbow)  Moerat stamp die ruit met sy elmboog uit, steek sy hand deur en maak die venster se knip van binne oop.  (You are making a noise!); (grins)  "Moerat! Jy raas, man! Sê nou iemand kô kyk!"  Moerat gryns en voel-voel aan sy baadjiesak. Hy haal 'n swart pistool uit en swaai dit rond.  (I’ll kill!); hier; skootrekenaar  "Ek skiet vrek, sê net ek kan nie."  Johnny maak sy oë toe. Waar's Oompie nou?  "Ek was net gister hiesa binne. Al wat ek soek, is daai *laptop* oppie tafel. Djy wiet mos nou hoe dit lyk. Djy bring hom vi' my met al sy drade wat aan hom vas is en djy kry somme honnerd rand present. Hoe sal djy dit laaik?"  … probeer hy homself moed inpraat  Johnny is bang, maar Moerat het 'n pistool. Niks sal gebeur nie.  (empty paint tin/container)  Moerat skuif 'n leë verfblik wat eenkant staan teen die muur.  "Klim op en kry net eers djou kop deur," sê Moerat.  Johnny probeer sy kop tussen die ystertralies deur-druk, maar dit wil nie.  ''Ai dêmmit, dè, smier bietjie Vaseline an djou kop," sê Moerat.  (knock); (suddenly)  (here, rub)  Of dit die Vaseline is of die stamp wat Moerat hom gee, weet hy nie, maar skielik is sy kop deur die tralies. Hy raak benoud. Sy lyf is nog buite. Binne kan hy niks sien nie.  (anxious/nervous); (body)  "Stiek eers djou een arm deur, dan draai djy djou lyf en wikkel deur," sê Moerat.  (wriggle)  Toe sy arms eers deur is, gaan dit makliker. Hy keer met sy hande toe hy op die vloer van die salon val.  kantoor  "Djy moet na die anner kamer gan wa' die *office* is. Sit an daai klein liggie, niemand kan iets sienie." Moerat klink ongeduldig.  (impatient); (carefully); (small foyer); (sofa); (laptop)  Johnny loop versigtig by die kamer se deur uit, tot in 'n portaaltjie. Hier staan 'n groot kas vol botteltjies en potjies teen die een muur. Teen die ander muur is 'n  rusbank. Dan 'n tafel met 'n telefoon en boeke - en die skootrekenaar.  (muted); (plug)  "Onthou die drade!" Moerat se stem is gedemp.  Die skootrekenaar is met twee drade aan 'n muur-prop gekoppel. Dis maklik om los te kry. Hy sit dit onder sy een arm. Met dié sien hy die groen blikkie – met 'n sleutel. Hy sluit dit vinnig oop en steek die paar twintig-randnote daarin haastig in sy broeksak. Moerat hoef nie te weet nie.  (quickly)  "Kô, Johnny, kô! Wat vat djou soe lank?"  Terug by die venster gee Johnny die skootrekenaar deur die diefwering vir Moerat aan.  " Kô, Johnny, druk deur djou kop! Ek trek an hierie kant."  (struggle)  Maar Johnny sukkel. Hier binne is nie 'n verfblik om op te staan nie.  "Kry vi' djou 'n stoel da' binne." Moerat is senuagtig, ongeduldig.  Johnny sleep die stoel nader en beur sy kop tussen die tralies. Moerat trek.  (Watch out!); (The cops are here!)  (bright)  Maar dan gaan daar 'n helder lig aan en af in die agterplaas. 'n Blou lig.  "Sout! Da' stiek 'ie *law* yt!" Moerat is paniekerig. "Ek gat gooi!"  (getting out of here); (raging); (have to get away)  "Moerat! Wat va' my?! Jy kan my mossie lossie!"  Moerat is bloedig kwaad. "Johnny, da' issie tyd 'ie! Ek moet gooi! *Sorry*, jong, ma djy ga' nie my tama nie!"  (rat on me)  Johnny sien die pistool blink in Moerat se hand. Hy ruk sy kop weg toe die vlam by die bek uitspring, maar sy lyf is skielik lam.  (as the bullet leaves the barrel of the gun); (sound)  Hy is raakgeskiet.  "Oompie!" Hy roep so hard hy kan. Oompie is net om die hoek. Maar daar kom geen geluid uit sy mond nie. Hy val teen die rusbank.  Die venster klap toe. Daar is iemand daar buite.  (wink/call to come)  Oompie kyk vir hom deur die ruit.  Hy wink, kom.  "Die sinke is opgesit, Jônnie, jou bed is reg!"  (The house has been built.)  Hy hoor Oompie se woorde, maar verstaan nie wat hy sê nie.  Hy ís dan by die huis. Hy lê dan klaar op 'n bed. |

mos nie hier los nie

TEMAS: straatbewoners sukkel om aan die lewe te bly en maak dag na dag ontberinge deur//Dit maak nie saak waar jy jou bevind nie – daar bly goed en sleg in mense.// Sommige mense is gewetenloos/koelbloedig.

**Kontekstuele vrae:**

Lees die onderstaande gedeelte uit ŉ Bed vir Johnny en beantwoord dan die vrae wat volg.

|  |
| --- |
| “Hê jy da'em iets gemaak vandag?" Daars deel 'n appel en 'n stuk droë brood versigtig in twee en sit dit tussen hulle neer.  "Het 'n paar sente by die *carwatch* gekry. Die polieste kyk uit vi' ons. Hulle laai ons skool toe as hulle ons vang." |

1.1 Wie is die karakters wat in hierdie teksgedeelte kommunikeer? ............................................

..................................................................................................................................................

1.2 “Hê jy da'em iets gemaak vandag?"

1.2.1 Skryf hierdie sin in korrekte Afrikaans oor. .................................................................................

.....................................................................................................................................................

1.2.2 Sê of die volgende stelling WAAR of ONWAAR is. Haal slegs EEN SIN uit die teks aan as bewys vir jou antwoord:

Die een karakter vra of die ander een darem daardie dag vir hulle kos gemaak het. ................

.....................................................................................................................................................

1.2.3 Kies die regte antwoord en skryf dit neer.

Die kos wat hulle gaan eet, is hulle (ontbyt/middagete/aandete).

1.3.1 Die rede hoekom die appel en ŉ stuk droë brood mooi in twee gedeel word, is omdat daar

.............................. mense aan die kos gaan eet.

1.3.2 Die kos is nie baie nie, maar word nog steeds gedeel.

ŉ Karaktertrek wat uit die handeling spruit, is ...........................................................................

1.4 Waar, reken jy, kom die aand se aandete vandaan? ..................................................................

.....................................................................................................................................................

1.5.1 As ŉ miljoenêr van “ŉ paar sente” sou praat, sou hy waarskynlik ŉ paar duisend rand bedoel. Wat bedoel die spreker in hierdie teks met “ŉ paar sente”? .....................................................

.....................................................................................................................................................

1.5.2 Wat is dit wat die spreker gedoen het dat hy “ŉ paar sente” gekry het? ...................................

.....................................................................................................................................................

1.6 “Die polieste kyk uit vi' ons.”

Wat bedoel die spreker met hierdie woorde?

Kies die regte moontlikheid uit die drie wat verskaf word en skryf dit neer:

1.6.1 Die polisie beskerm hulle.

1.6.2 Die polisie sorg dat hulle deurentyd veilig is.

1.6.3 Die polisie is op die uitkyk vir hulle.

1.7 Wie is die ”ons” waarna in hierdie sin verwys word? .................................................................

.....................................................................................................................................................

1.8 Verduidelik hierdie sin volledig:

“Hulle laai ons skool toe as hulle ons vang." ...............................................................................

.....................................................................................................................................................

1.9 Waar vind hierdie gesprek plaas? ...............................................................................................

1.10 Noem nog een ander karakter in hierdie verhaal. ......................................................................

1.11 Uit die sprekers se taalgebruik kan ŉ mens aflei dat hulle tot die ............................................. rassegroep behoort.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| **Koning van die townships –** Rudi Daniels  ‘n Kleurlingwoonbuurt in Kaapstad  (restless expectation)  woonbuurte  'n Onrustige afwagting hang oor EIsiesrivier, want dit is vandag die begrafnis van die berugte bendeleier, Jacob September, alias Seppie. Skoolhoofde in die omgewing  (renewed gang violence)  (area)  (notorious gang leader)  (funeral)  sluit hul skole vir die dag uit vrees vir hernieude bende-geweld, want wraakpraatjies lê die hele woonbuurt vol. Daar sal in elk geval geen skool kan wees nie, want te veel ouers het besluit om hul kinders by die huis te hou. Die polisie-teenwoordigheid in die woonbuurt herinner sterk aan die politieke onrus en *riots* in die tagtigerjare. 'n  (parents); (police presence); remind)  oproer; (the 1980’s)  (convoy of brand-new)  (talk of revenge is being discussed all around in the township)  Konvooi splinternuwe BMW's lei die lykwa die kerkgrond binne terwyl bendelede op aandag staan. 'n Sarsie skote word die lug ingevuur om nog meer aan 'n militêre  (totally unexpected)  (herse); (church premises)  begrafnis te herinner.  (on attention); (salvo);(fired in the air)  Dit was nie heeltemal onverwags nie toe Seppie, 'n atleties-geboude sewentienjarige graad 11-leerder, op daardie triestige Junie-oggend sy boeke op meneer Brydon, sy rekeningkunde-onderwyser, se tafel kom plaas het met die woorde: "Dis nou *final*." Menige keer, as Seppie voor skool by sy klas ingeglip het om privaat met hom te gesels, het hy al gedreig om die skool te verlaat. Fier en trots het hy daar gestaan - nie die bedremmelde, patetiese figuur van iemand wat so pas handdoek inge-gooi het nie.  (many times); (popped in); (threatened)  (Accountancy); onderwyser is fokalisator  woonsteleenhede  (circumstances); (unemployed)  (bewildered); (gave up hope)  (upright and proud)  (gloomy/distressing)  Nie heeltemal onverwags nie, want hy ken tog Seppie se omstandighede in EIsiesrivier se *flatse* baie goed - 'n werklose pa en 'n dronk ma. Hy het nie veel aandag aan Seppie se woorde geskenk nie; hy is 'n oorwerkte onder-wyser met oorvol klasse - Seppie is maar een van vele leerders wat die skool vroeg verlaat, en watter verskil sou nog een skollie in Elsiesrivier tog maak? Of miskien was Seppie se geval anders, juis omdat hy een van sy meer intelligente leerders en kaptein van die rugbyspan was. Hy weet dat Seppie 'n gebore leier is en dat hy met die nodige hulp en leiding 'n belangrike leier in die gemeen-skap sou kon word.  (writing was perhaps already on the wall)  (community)  (overpopulated)  (overworked)  Die skrif was seker reeds aan die muur toe hy opgehou het om rugby te speel sodat hy smiddae en naweke as taxi-*guard* kon gaan werk - vir geld wat sy ma en pa in elk geval uitsuip.  (sheer curiosity)  (spend on alcohol)  Uit blote nuuskierigheid besluit meneer Brydon om die begrafnis by te woon, alhoewel sy gesonde verstand vir hom sê dat dit riskant is, want as die ander bendes jou by so 'n begrafnis sien ... Soos een van die familie gaan plaas hy ook 'n blommetjie op die oorledene. Hy is net besig om so by homself te reken dat dit 'n mooi lyk is - want hy het 'n pragtige pak klere en das aan en sy vingers, waar dit voor sy bors gekruis is, het elkeen 'n goue ring aan - toe hy in die lyk se gesig kyk. Groot en duidelik is op sy voorkop uitgetatoeëer: "Kyk vir jou ma se #$&."  (deceased)  (small flower)  (risky)  (look at your mother’s (s.t. obscene); (service)  (tattooed out)  Die grootste gedeelte van die diens gaan by hom verby, maar hy hoor darem die pastoor praat van Kain en Abel, Bybelse *gangs* en Brother Mo' wat 'n Egiptenaar vermoor het, maar die hemelpoorte in is.  (gates of heaven); (strangely enough)  (killed an Egyptian)  Broer Moses (wat die Israeliete uit Egipte gelei het)  Adam & Eva v.d. Bybel se seuns; Kain het vir Abel doodgeslaan  Snaaks genoeg, Seppie het nooit by enige spesifieke groep of bende by die skool aangesluit nie, alhoewel hy beslis nie 'n alleenloper was nie. Sy vriendekring was wyd  (loner/outsider)  (realised)  as gevolg van sy gewildheid as rugbyspeler.  Alhoewel hy dit nie toe besef het nie, het die ander leerders altyd meer as net 'n bietjie respek (of was dit vrees) vir Seppie gehad. Nooit was hy openlik ongeskik  (rude or threatening)  of dreigend teenoor sy medeleerders nie, maar as hy subtiel iets laat val het, het die ander geluister. As 'n onderwyser aan 'n klas 'n sekere taak gee, is daar in enige klas altyd kinders wat hul tyd wil verkwis. Nie in Seppie se klas nie. Hy het net iets van rugbyoefening gemompel en die hele klas was doodstil aan die werk. Hoekom dit nie toe by hom geregistreer het nie, weet hy nie, maar een insident staan nou soos 'n seer vinger uit. Dit was tydens 'n groepwerksessie. Een groep het taamlik luidrugtig hul werk bespreek, maar nog voordat hy hulle kon aan-spreek, het Seppie opgestaan, in hul rigting gekyk en weer gaan sit. Onmiddellik het hul bespreking tot 'n  (subsided into a whisper)  (rowdy)  (group worksession)  (mumbled)  (waste)  fluistertoon verdof.  (pretend)  Hiermee wil hy darem nou nie voorgee dat Seppie 'n engeltjie was nie; hy het ook maar sy kwota dissiplinêre probleme gegee. Hy weet nie of dit net in sy klas was waar hy hom so goed gedra het nie, want sy kollegas het gereeld oor Seppie se gedrag gekla. Die hoof en van sy kollegas het dan ook gereeld gedreig om sy rugbyspelery te stop as dissiplinêre maatreël. Dan het hy maar weer gaan pleit met die argument dat Seppie die skool gaan verlaat en 'n skollie gaan word as hy moet ophou rugby speel, want dit was eintlik al wat hom nog op skool gehou het. Hulle het seker gekrul van lekkerte toe Seppie self besluit het om op te hou speel.  (parting words); (as long as I live); (blame)  (squirmed of pleasure)  (beg)  (measure)  (attitude)  Miskien moes hy meer notisie geneem het van Seppie se afskeidswoorde: "Solank ek liewe, sal Menee' *safe* loop innie Elsies." Verwyt begin aan hom knaag. Miskien  (eat)  kon hy hierdie toekomstige leier van 'n gewisse misdaad-lewe gered het, want gegee sy omstandighede, was hy gedoem tot 'n bendelewe. Maar wie steur hom nou ook aan die bravade van 'n hoërskoolleerling?  (doomed); (shot)  (sure life of crime)  Toe die skote in die nag in Elsiesrivier meer frekwent geword het, het hy hom maar min daaraan gesteur, want daar was tog 'n skietstilstand tussen die verskillende  (seize fire)  bendes deur die Vredesforum bewerkstellig. Verskillende bendes speel eerder sokker teen mekaar en drink wyn en rook dagga saam na die wedstryd, altans, so het hy  (settled by the Peace Forum)  (Apparently/Seemingly)  geredeneer.  Oënskynlik het die inwoners van EIsiesrivier in vrede geleef, alhoewel almal daarvan bewus was dat dit maar 'n brose vrede was en dat die bendes nog steeds hul onwettige bedrywighede voortgesit het. Tog was die inwoners tevrede, want ten minste hoef hulle nie meer saans op die vloer te geslaap het uit vrees vir dwaalkoeëls nie.  (stray bullets); (measurements)  Toe die geskietery in die nag egter die afmetings van 'n volskaalse oorlog aangeneem het, het hy hom tot sy *flatse*-leerders in die klas gewend om die ware toedrag van sake uit te vind. Hy is meegedeel dat 'n nuwe bende, die "Young Ones", besig was om oorlog te voer teen al die ander bendes. En hulle leier? Seppie. Hy was toe tog nie so verkeerd met die leierskapsrol wat Seppie in die gemeenskap sou vervul nie.  (various rumours); (whereabouts)  (told)  (the true situation)  ironie  (full-blown war)  (illegal)  (a fragile peace)  Verskeie gerugte het die rondte gedoen aangaande Seppie se doen en late. Ontsag was duidelik te bespeur wanneer sy naam in gesprekke opgeduik het - iets wat al hoe meer gebeur het. En hoe gereelder sy naam opge-duik het, hoe ontstellender het die stories geword - stories van roof, moord en verkragting. Nêrens was daar egter iets substantiefs nie, nie in die dagblaaie of gemeenskapskoerante nie.  (daily newpapers or community newspapers)  (robbing, murder & rape); (nowhere)  (the more disconcerting)  (respect was clearly visible); (popped up)  (about)  Nadat Elsiesrivier maande lank in 'n oorlogsone omskep was, het die skietery stelselmatig afgeneem totdat dit uiteindelik doodstil was. Hierdie ongemaklike  (forced/urged/compelled))  (reduced systematically)  (changed into a war zone)  stilte het hom genoop om hom weer eens tot sy "infor-mante" in die klas te wend. "Het die Vredesforum weer daarin geslaag om vrede tussen die bendes te  (uncomfortable silence)  bewerkstellig?"  (evidently)  "Van watter *gangs* praat Meneer? Daar's net een *gang* in Elsies en dis die Young Ones." Blykbaar het al die ander bendes òf gevlug, òf by die Young Ones aangesluit.  As dit waar was wat die leerders hom vertel het (en hy glo hulle, want hulle was Seppie se klasmaats en het nog steeds kontak met hom, al was sommige nou vrees- bevange vir hom), was Seppie die magtigste persoon in Elsiesrivier.  (slowly); (convicted)  Stadigaan het meer as net gerugte oor Seppie begin versprei. Die radio, nuusblaaie, gemeenskapskoerante en selfs die televisie was vol berigte oor die berugte bende- leier Jacob September, alias Seppie.  (only a few witnesses); (courage)  Verskeie arrestasies het gevolg, maar Seppie is nooit gevonnis nie, want weinig getuies het die moed gehad om teen hom te getuig en daar was ook gerugte van  polisie-beskerming, want wanneer die staat wel 'n waterdigte saak teen hom gehad het, het lêers op onver-klaarbare wyse weggeraak. In hierdie stadium het Seppie die polisie sowel as die gemeenskap van Elsiesrivier in die palm van sy hand gehad, want geld was geen probleem nie - hy was die alleenheerser oor die dwelmhandel in Elsiesrivier.  (sole ruler); (drug trading)  (police protection); (water-tight)  (files disappeared mysteriously)  Dit het later geblyk dat die Young Ones hul onwettige bedrywighede nie net tot Elsiesrivier beperk het nie, want ander woonbuurte soos Ravensmead, Bishop Lavis  (limited)  (control)  en Belhar het ook onder hul beheer gekom - nie oral sonder geweld nie.  'n Skoolseun (want dis nog steeds hoe hy Seppie beskou het) het dus nie net die woongebiede beheer nie, maar ook die polisie. Tog snaaks dat hy tydens hierdie  (era/period/time); (came across)  tydperk van sy beheer oor die woonbuurte nie een keer vir Seppie raakgeloop het nie.  (out of the blue)  Slegs een keer het een van die leerlinge uit die bloute vir hom kom sê Seppie stuur groete.  (a few); (untouchable); (dirtied); (eager)  Vir 'n aantal maande was Seppie onaantasbaar en het hy gedoen wat hy wil. Eintlik het hy nie meer sy hande bevuil nie; daarvoor het hy te veel luitenante gehad wat maar te gretig was om sy bevele uit te voer. Eendag het hy egter weer sy "*guns* afgehaal" (soos hy dit gestel het) toe hy 'n jong dogter verkrag het. Seppie is in hegtenis geneem en die dogter onder polisie-beskerming geplaas, aangesien sy die moed gehad het om teen hom te getuig. Dit het gelyk asof Seppie uiteindelik sy rieme styfgeloop het. Geen borgtog is aan hom toegestaan nie en selfs nie sy goedbetaalde prokureurs en advokate kon hom dié keer red nie.  (to soothe his conscience)  (bail); (well-paid lawyers)  (eventually met his match)  (taken into custody); (seeing that)  Miskien uit nuuskierigheid of miskien meer om sy gewete te salf, het hy besluit om Seppie in die tronk te besoek nadat een van die leerlinge kom sê het dat Seppie  (visit)  vra hy moet hom besoek.  Van nie weet waaroor om met so 'n berugte bendeleier te gesels nie, het hy Seppie gevra waarom hy die meisie verkrag het, want hy het tog baie gewillige "slagoffers" gehad.  (had to be taught a lesson; she was high and mighty and looked down on me)  (willing victims)  "Sy moes 'n les gelee' word, want sy het haa' hoeg gehou en op my nee'gekyk." As hy verwag het om 'n berouvolle seun in die tronk aan te tref, het hy hom lelik misgis. Hy het 'n hardgebakte, straatwyse en doods-veragtende mens in die tronk agtergelaat.  (a stubborn, streetwise & death defying person); (murdered)  (mistaken)  (expected to see a remorseful boy in prison)  Twee dae daarna het die nuus hom bereik dat Seppie dood is. Die nuusblaaie, radio en televisie het dit uitbasuin dat die berugte bendeleier Jacob September, alias Seppie, in die tronk deur 'n ander bendelid vermoor is. In Elsiesrivier en omgewing was daar verligting en blydskap, alhoewel niemand dit hardop durf sê het nie. Mettertyd het die grusame besonderhede aan die lig gekom - hoe bendelede die moord beplan het; hoedat naakte bendelede laat een nag na Seppie se bed gesluip het, 'n kussing oor sy gesig gedruk, hom vasgedruk en sy keel met 'n vlymskerp lepel afgesny het.  (relief); (dare)  (broadcasted)  Toe hy daardie tatoeëermerke op die lyk se voorkop gesien het, het alle simpatie wat hy met Seppie gehad het, stadig maar seker uit hom verdwyn. Miskien het hy  maar net gekry wat hy verdien het.  (remorse came up regularly)  (just got what he deserved)  Tog begin selfverwyt weer eens aan hom knaag as hy probeer sin maak uit die dood van Seppie. Iewers moet daar 'n les vir hom in wees. "*Miskien moet ek meer betrokke by my leerlinge se omstandighede wees*," probeer hy homself wysmaak, maar dan klink Seppie se afskeidswoorde in die tronk helder en duidelik in sy ore: "Menee', ek kan maa' môre wit biene wies, ek worrie nie, want vi ‘n ko't rukkie was ek koning vannie townships."  dood wees  (get more involved) |

(corpse’s forehead)

(cut off his throat with a very sharp spoon)

(as time passed); (naked); (cushion)

(gruesome details)

BOODSKAP: Moenie jou lewe opmors deur vlietende roem nie.

TEMA: Baie belowende tieners word deur hul omstandighede gekniehalter en wend hulle dan tot negatiewe dinge.

Vrae:

1. Die onderstaande sin kom uit die kortverhaal **Koning van die townships**.

Lees daardeur en beantwoord dan die vrae wat daarop volg.

|  |
| --- |
| Hy was toe tog nie so verkeerd met die leierskapsrol wat Seppie in die gemeenskap sou vervul nie. |

* 1. Wie is die “Hy” waarmee die sin begin? .....................................................................................
  2. Wat is Seppie se volle naam en van? ..........................................................................................
  3. As wat staan name soos “Seppie” dus bekend? .........................................................................
  4. Wat is die verhouding tussen die “Hy” en Seppie? .....................................................................
  5. Die “Hy” gee hier gedeeltelik toe dat hy verkeerd was in sy oordeel oor Seppie en sy leierskap.

Hoe het Seppie die “Hy” verkeerd bewys?

Verwys na Seppie se leierskap:

* + 1. in die klas. ...................................................................................................................................
    2. op die sportveld .........................................................................................................................
    3. wat die “Hy” vir sy kollegas oor Seppie gesê het ......................................................................

Die “Hy” se woorde is ironies.

* + 1. Verduidelik wat ironie is. ............................................................................................................
    2. Verduidelik hoekom sy woorde hier ironies is. ...........................................................................

....................................................................................................................................................

* + 1. Hoe het Seppie se “leierskapsrol” hom uiteindelik in die tronk laat beland? .............................

....................................................................................................................................................

* 1. Hoe skakel Seppie met die bendegroep die “Young Ones”? .......................................................
  2. Hoe het Seppie “wit biene” geword? ........................................................................................
  3. Waar speel die gebeure af? ........................................................................................................
  4. Dink jy Seppie sou tog uiteindelik maar beland het waar hy beland het as hy op skool gebly het? .............................................................................................................................................

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Cheers, Sophie) – sy is ‘n kelnerin (waitress); kom uit bundel *Spekskiet* - dus kan ŉ mens ŉ lekker liegstorie verwag; Souf is die hoofkarakter

(area in the Western Cape); dis ‘n **ou** wynplaas

|  |
| --- |
| **Gesondheid, Souf!**  herhaling van en: polisindeton  (awful) wat baie erg was; (snow)  Sondagmiddag in die Boland. Die eerste sonnige lente-dag ná die gruwelike winter wat net aan en aan en aangehou het.  (showers of rain there is one day with sunshine)  Kyk, vir maande lank was dit net reën en mis en kapok en wind en natheid. Hier en daar tussen die reën-buie een operige dag met 'n slapperige sonnetjie, en dan was dit maar weer van vooraf sedoos en natheid en reën en sneeu op al die pieke van die Sewe Susters hier om ons. Tot diep in Oktowermaand was dit so nat en aardig, die manne het in die nat wingerd gestaan en snoei. Van lente was daar vanjaar nie sprake nie, die Septemberbos het nie eens geblom nie.  (weak sun); suidoostewind (southeasterly wind); (mountain peaks); Oktobermaand – streektaal; (vineyard); (not a sign)  ‘n struik (shrub); die eienares se eendjies (ducks); (lawn); (sink away); (town’s newspaper)  (unpleasant) onaangenaam/mislik; prune); (spring)  Dit het só gereën, die hele wêreld was 'n dam water. Mevrou se kwaker-eendjies het nie eens die moeite gedoen om dam toe te loop nie, hulle het kwêk- kwêk bo-op die grasperk geswem in poele water wat nie kon wegsak nie. Almal het kom kyk, selfs die vrou van die dorpskoerant het 'n foto kom neem van die eendjies. Dit was op bladsy 7 van die *Bovlei Gazette*, die wit kwakertjies wat so oulik op ons grasperk swem.  (cute); eendjies  (**our** lawn) – ek-verteller; die werkplek se grasperk  naam van die dorpskoerant  hiperbool/oordrywing – ook ‘n metafoor i.p.v. vergelyking; klanknabootsing/onomatopee  Maar vandag is dit mooiweer, die lug is so blou soos môre heeldag, die berge haal asem, die wingerde steek groen arms uit.  personifikasies  (fair weather); ‘n vergelyking – geen wolkie in die lug nie  Die eerste mense vir die restaurant kom reeds voor elfuur hier aangesit. Hulle stap eers so 'n bietjie deur die tuin en kyk na Mevrou se rose wat nou in volle blom is, maar dit is nie lank nie, dan sit hulle by hul tafels en die eerste bottels se kurke klap. Dis net die kinders wat nog in die tuin rondspeel, glad nie Ius om by die ou mense te gaan stilsit nie.  haasbek (gap in the teeth); (fishpond with Koi fish – note the word play with Bushmen=Khoi); verkeerde spelling **simbolies** van die Khoi-mense se nageslagte wat nog op die plaas bly en werk  let op wat ek sê – ŉ ander kelnerin; (apron)  (with the adults)  (informal – arrived here just after opening); hulle begin wynbottels oopmaak en drink vroeg  "*Mark my words*," sê Betjie deur haar oop voortande. Sy staan en kyk na die mense met haar hande mooi netjies oor haar voorskoot gevou. "Voor die einde van  die dag moet ons weer 'n kind uit die visdam tussen die Khoi gaan uithaal voordat hy versuip. Mense wat eers gedrink en geëet is, kan mos nie na hul eie kinders kyk nie." Sy draai om, sê sommer so in die algemeen die ander meisies aan: "Hierdie keer is dit een van júlle se beurt om die kinders uit die water te gaan haal, ek is tog nie weer Ius vir 'n nat rok en nat boude vir die res van die dag nie!"  = geëet het en gedrink is (last part=be intoxicated); aansê – (instruct)  (drown) - onfyn taal vir verwysing na mense; taal (dialek) = Bruinmense  Hulle spring sommer met klere en al in die dammetjie; daar is nie droë klere om aan te trek nie – dis dikwels sy wat die kinders moet gaan red; nog ‘n kelnerin; (strain her private parts)  "He he he ... " lag Mieta, "jy moet dit maar doen, Betjie, jy's die jongste! Jy kan nog lekker hoog opklim teen die visdam uit. As ék dit moet doen, verrek ek  my mosseltjie."  Pierre kom in die deur staan met sy sjef-baadjie wat vroegoggend nog spierwit en styfskoon is en maak die meisies se gelag stil. Hy kyk ons almal deur, of ons  (snow-white & stiff of the starch)  voorskote skoon is en die hare netjies onder die wit kappies weggesteek is.  (hidden underneath white caps); soveel besoekers dat die plek vol is; (have a firm grip on things today); (be on the tips of your feet/be fast)  (neat)  "Ons het 'n *full house* vandag, girls," sê hy, "julle sal moet vasvat. Lig julle voete, ek wil nie hê die mense moet vir hulle kos wag nie. Vat vinnig en vat raak, moenie die borde laat val nie. Dis lekker, ons was té lank stil in die dooie wintermaande."  (quiet winter months when people didn’t come out a lot); (must be quick not to fall behind); (oak (trees);(living room)  (1) moenie die breekgoed laat val nie (2) moenie ons as restaurant sleg laat lyk nie  Wees vining met wat julle doen en wees presies in wat julle doen.  En wragtie, dit is so, ons moet spring om by te hou. Dit is asof die hele Boland se mense moeg is vir die donkerte en die reën, nie een vrou wil vandag haar eie kos maak nie, almal wil uit hulle huise kom en hier kom eet. Die tafels onder die eikebome raak heel eerste beset, toe die stoep se tafels, ook die voorhuis in die Jonkershuis is tjok en blok. Selfs die klein tafeltjie onder die venster waar daar skaars 'n mens kan inkom, daar sit ook 'n man en 'n vrou. Hulle sit 'n bietjie gedruk, maar hulle sit.  (throb/shiver/shudder/thrill of fear); (shins); (away in another direction – so as if afraid); (now that)  soos sardientjies  (indeed, actually); (occupied) vol; huis op landgoed vir oudste seun (behoort ŉ kleinletter te wees); propvol – nie plek vir ŉ muis nie  Antie Anna se tafeltjie, sê ek altyd vir die meisies, maar niemand wil hoor wat ek sê nie, hulle ril net van hulle nekke tot onder in hul skene en kyk anderpad as hulle daar verby moet loop. Maar hulle sien haar ook, hulle wéét dis ou Anna se plek daar onder die venster. As sy nie op die stoel sit nie, soos noudat daar mense by haar tafel is, dan sit sy in die breë vensterbank en hou ons almal dop met haar skerp, swart oë. Tot vandag toe moet ons oplet wat ons in haar huis aanvang.  (broad windowsill); (watches all of us); (be careful what we do in her house) Anna was ‘n vorige kelnerin; (I’m not bothered) d.w.s. Souf kan spoke sien  waarskynlik ‘n spook  Maar ek steur my nie aan die ou vrou en haar kwaai kyke nie; ek en antie Anna het vrede gemaak, lankal al. Ek sorg dat die dinge in haar huis reg loop, en sy weet dit.  dadelik hê – kan nie wag nie; hors d'oeuvres; (shout at); hakskene (heels) – wat onnodig draai/tyd mors  wit spasie dui tydsverloop aan  Almal is haastig vir hulle wyn en die voorgeregte, hulle wil dit mos altyd nóú hê. Elke keer as ek 'n draai in die kombuis maak, dan hoor ek hoe skel Pierre op een van die meisies wat om haar hakskene loop.  'n Hele paar mense kom aan wat nie vooraf 'n tafel bespreek het nie, en dan moet ek maar net vir hulle sê: Jammer, Meneer, jammer, Mevrou, maar vandag het  nog ‘n voorbeeld van Buinafrikaans – nie meer plek vir ‘n **muis** nie (lice); (in advance)  (booked)  ons nie meer plek vir 'n luis nie. Ek weet sommer by voorbaat, vandag is dit nie vir vroeg huis toe gaan en 'n Sondagslapie vat nie.  kort slapie na Sondag se groter middagete (vandag is dus Sondag)  Toe die eerste mense wat vroeg klaar geëet het hul rekening betaal, staan daar reeds ander mense vir hulle en wag om op te staan, ons dek sommer so óm die nuwe aankomelinge die tafels af en dek weer skoon bordegoed en glase.  Dit is nog nie eenuur nie, toe skree Pierre vir ons: "Ek het nie meer pâté en groenvye vir *starters* nie en die forel vir die hoofgeregte is ook op! Moenie meer  (vanaf Frans) smeer van fyn vleis/vis/ander bestanddele; (trout) ‘n varswatervis (for the main courses); (orders)  hors d'oeuvres  bestellings vir pâté en forel neem nie! Meisies!"  Maar juis vandag wil almal mos pâté en groenvye en forel hê, hulle raak sommer moeilik as ons sê hulle kan dit nie bestel nie. Een klong kyk na my naamplaatjie en  (name tag) Soufie (i.p.v. Sophia is dus op haar naamplaatjie); jongman (Bruinafrikaans)  (particularly today); (they become really impatient)  sê: "Soufie, my ding, gaan kyk of julle sjef nie nog één forel daar êrens wegsteek nie ... ag toe, my darling?"  (I behave/refrain from saying it); te vererg (get upset/annoyed)  (hide somewhere)  Ek wil nog vir hom sê ek is nie sy darling nie, nie voor sy vrou nie en ook nie agter sy vrou nie, maar ek hou my in. Dit help nie om jou te erg nie, dan is daar nie 'n  fooitjie nie. "Ons kabeljou is lekkerder as die forel, Meneer! Onse sjef het 'n spesiale manier om kabeljou te doen, niemand loop hier uit sonder om tevrede te wees nie. En dan agterna die pavlova met die tuis-gemaakte aarbeimousse ... dit is lekker lig en perfek ná die vis."  (tip)=moeitegeldjie; (cod); (satisfied)  (pudding) nagereg met meringue basis/houer gevul met vrugte en geklitste room; (homemade strawberry mousse  "Nè?"  "Ja, Meneer."  "En wat moet my vrou eet? Wat haar nie verder gaan vetmaak nie?"  hele (eat up the whole menu); nagereg (pudding) – vla besprinkel met suiker en dan hardgekook; Souf is spitsvondig (witty).  (intentionally) met opset/ moedswillig; vanaf **boepens** (paunch, potbelly); (bulge)  Ek gluur hom aan, laat aspris my oë sak na sy boepie wat bokant sy broek uitbol.  "Mevrou se lyf lyk vir my so goed, sy kan maar die gehele spyskaart opeet, Meneer, én dan nog die karamel brûlée ... én sommer nog Meneer se pavlova ook."  Die vrou lag tog te vrolik vir my. "Sê vir hom, Soufie!" Toe ek later die borde met hul hoofgeregte voor hulle neersit, is die man nog nie klaar met my gekarring nie. "Sê my, Soufie, wie gaan vanmiddag al die skottelgoed was?" "Ek, Meneer!" "En tot hoe laat gaan jy nog was - met al dié mense hi er?" Hy wys met sy wynglas in die rondte, na die ander mense wat kliphard sit en eet en praat en drink.  (dishes); ((1) aloud (2) with enjoyment)  (cheerfully); (pestering/bothering)  "Meneer sal my nou nie glo nie, maar dit gaan nie lank vat nie."  Dis presies wat sy later gaan doen – dus **sarkasties**: sy bedoel presies wat sy sê.; (fork)  "Hoekom nie?"  "Ek vat sommer al die spoke vas wat nog in dié ou huis rondloop en steek hulle in die werk, terwyl ek in die voorhuis op die bank gaan lê en rus. Hulle was almal  slawe, hulle weet hoe om te werk."  "Ha ha ha …" Iag die man en vat ‘n groot sluk van sy wyn. "Jy’s ‘n ander een, ou Souf. Maar sterkte, hoor!"  Die man se vrou glimlag ook vir my en tel haar vurk op. By hulle gaan ek 'n groot fooitjie kry.  oor die spoke wat sy in die werk gaan steek nie  AI glo hulle my nie.  Betjie was toe reg. Teen drie-uur die middag moet sy 'n kind uit die visdam gaan haal wat ingetuimel het. Sy het al 'n oog ontwikkel om dit die eerste raak te sien. Nou,  (fell in) wat in geval het  (developed an eye – a sixth sense)  dit is nou ook nie so dat die visdam so diep is dat 'n kind heeltemal sal verdrink nie, maar almal skrik hulle dood as 'n kind met 'n geskrou daar inval. Die ouers vat die  skreeuende en skoppende kind by haar aan, probeer sy nat klere uittrek en hom troos. Betjie hou haar *pose*, maar toe sy in die kleedkamer kom, toe flip sy uit. "Nee, deksels," skree sy, "volgende keer kan daardie blerrie stout kinders se ma's hulle uithaal, of hulle kan maar versuip vir al wat ek omgee." Sy trek haar nat broek uit en gooi dit op die vloer. ''As ek koue op my niere trek en TB kry, gaan niemand vir mý jammer kry nie! Sê vir Pierre ek tjaila nou, ek kan nie verder so in hierdie nat klere rondloop, en dan boonop sonder 'n broek nie." Sy gryp haar handsak, tel die nat bondel van die vloer op en druk dit onder haar arm. "Cheers," sê sy en klap die deur agter haar toe.  (grabs her bag); (wet bundle); (bangs the door behind her)  ‘n wynplaas met ‘n restaurant naby Wellington in die Boland  (kidneys); (to crown it all without a pants)  Anglisisme (for all I care) wat my betref; (from Zulu) = ophou werk  bly kalm; (dressing-room); ontplof sy/kan sy dit nie meer hou nie  geskreeu (Bruinafrikaans); (comfort); (dash it!)  Is alles goed en wel vir Betjie om te loop, maar omdat sy saam met my op Onverwacht bly, is sy eintlik die een wat my moet help met die skottelgoed. Sjef Pierre wag tot elke gas sy laaste gereg bestel het, dan draai hy die gasplate af. Hy gaan sit by ou Anna se tafel onder die venster, skink vir hom 'n glas wyn, en steek sy bene lank voor hom uit. Hy hang nog 'n bietjie rond om te kyk dat die meisies alles van die buitenste tafels opgeruim het. As die laaste gas sy koffie drink, dan vat hy sy motor-sleutels. "Joune, Soufie," sê hy en wys na die restaurant.  (cleared); wat nog gedoen moet word, moet jy doen, Soufie; haar volle naam en van – let op Bruin spelling – sy is nou in beheer, as’t ware die hoofmeisie  Betjie en Souf bly daar.; (meal); (plates of the gas stove)  Dan vat ek oor, ek wat Soufie Swart is, ék word die bestuurder van Die Jonkershuis se restaurant. Hierdie restaurant se deur sal nie vanmiddag sluit voordat elke bord en mes en vurk gewas en op sy plek is nie, ons is nie klaar voordat elke een van die drie miljoen glase nie skoon en gepoets in die rak staan nie. En wie se werk is dit? Die ander meisies is almal van die dorp, 'n teksie kom staan en brom by die agterdeur om hulle op te laai en huis toe te vat. As hulle te lank draai, dan toet die bestuurder op so 'n ongeskikte manier, en dan sê ek: "Toe, ry, ek sal klaarmaak hier." En dan is die meisies weg, almal van hulle, lawaaierig en laggerig en hulle sakke vol oorskietkos en die *tips* wat hulle by die mense gekry het. Hulle bondel met bene en arms in die teksie in en skree as hy wegtrek nog voordat die deur ordentlik toe is.  taxi; bestuurder skakel nie af nie (personifikasie); (hoot); (rude)  (noisy); (leftovers); (properly); (rude)  restaurant se naam - ‘n oordrywing – voel dalk so vir Souf; (polished); (shelve)  Onbeskof, die teksiebestuurders.  (dirty floor); (rubbish bins filled to the brim)  Dan is dit net ek, ek en die vuil glase en die vetterige borde wat nog nie gewas is nie en die vuil vloer en die vuilgoeddromme wat wil oorloop.  Ek maak seker dat almal weg is, dat ek alleen is. En dan gaan sit ek oorkant ou Anna by haar tafel.  "Ou Anna," sê ek vir die vrou met die kwaai oë, "kry jou meisies dat hulle kom help!"  "Is dit nie jóú werk om te sorg dat my huis skoon kom nie, Souf?" sê sy bitsig.  (bitingly); (act calmly)  Ek hou my doodrustig, vir wat sal ek my laat sê van 'n spook? "Ou Anna, ek was heeldag op my voete, ek het my deel gedoen. Kom, ek gooi vir ons liewer elkeen 'n  lekker soetwyntjie, ons verdien dit."  ‘n fyn geurige wyn; nie aangestap nie, want hulle is vet spoke – geslagte lank se diensmeisies; (around the bodies)  (rather pour for each of us an aromatic sweet wine –we deserve it)  Ek staan op en gooi vir ons elkeen 'n mooi likeurglasie vol muskadel uit die gesnyde kraffie op die buffet. Uit die mure, onder die vloer, van bo van die solder kom antie Anna se meisies aangerol. Hulle bind hul voor-skote om die lywe, druk die kappies stywer teen die koppe vas, rol die moue tot bokant die elmboë op. Hulle dra borde en messe en vurke aan kombuis toe, hulle tap water en spuit Sunlight Liquid in 'n dik straal op die glase wat in die wasbak lê. Hulle was, hulle droog af, hulle vryf blink, hulle pak weg en sluit die kasdeure met die skoon breekgoed netjies binne-in gepak. Hulle vryf die wasbakke droog en skud die nat vadoeke uit. Hulle vee die vloer en *mop* dit met skoon seepwater, hulle haal die swart sakke uit die dromme en bind dit stewig toe teen die plaas se werfkatte en die buurplaas se rondloperhonde. Een vir een verdwyn hulle weer in die krake van die ou huis totdat dit net ek en ou Anna  sodat die katte en honde dit nie omstamp nie  (dishcloths)  (sleeves); (elbows)  (sideboard); (graven glass); (attic)  is wat oorbly.  "Gesondheid, ou Anna!" sê ek en lig my glasie vir die vrou oorkant my.  Jou kans om ‘n spook te wees (en soos die diensmeisies wat die kombuis skoongemaak het), sal ook nog kom.  Sy lig ook haar glas, ons glase klink helder, soos 'n klokkie teen mekaar. "Gesondheid, Souf," brom sy, "maar onthou net, jou dag sal óók kom!"  oorsprong van die kortverhaal se titel; ironie: haar deel is om haar en ou Anna se glasies te was – die verhaal se afloop  Laatmiddag doen ek wel my deeltjie in die kombuis. Ek was twee likeurglasies mooi skoon, vryf dit op totdat dit helder teen die lig blink, en gaan bêre dit in die  muurkas tussen al die ander antieke glase. |

Souf is vindingryk (resourceful)

… sodat niemand sien wat volgende gaan gebeur nie; dalk ‘n kelnerinspook wat vroeër (soos Souf) in beheer was; die verhaal se klimaks

TEMAS: **Vindingrykheid** kan jou help om jou werk gouer afgehandel te kry.//Gebruik **humor** om jou werk gouer en sonder klagtes gedoen te kry.//**Liegstories/Spekskietery** en die **rol van spoke** in liggelowige mense se lewens. (spekskiet = tall tales)

Lees die onderstaande gedeelte uit **“Gesondheid, Souf!”** deur en beantwoord dan die vrae wat volg.

Die eerste mense vir die restaurant kom reeds voor elfuur hier aangesit. Hulle stap eers so 'n bietjie deur die tuin en kyk na Mevrou se rose wat nou in volle blom is, maar dit is nie lank nie, dan sit hulle by hul tafels en die eerste bottels se kurke klap. Dis net die kinders wat nog in die tuin rondspeel, glad nie lus om by die ou mense te gaan stilsit nie.

"Mark my words," sê Betjie deur haar oop voortande. Sy staan en kyk na die mense met haar hande mooi netjies oor haar voorskoot gevou. "Voor die einde van die dag moet ons weer ...”

1.1 Wat is die naam van hierdie restaurant? (1)

1.2 Waar is hierdie restaurant geleë? (1)

1.3 Alhoewel restaurante normaalweg eers 11-uur hulle deure oopmaak, is die mense wat hierdie restaurant op hierdie dag besoek, “reeds voor 11-uur” daar. Wat is die rede hiervoor? (1)

2. Wat is “die eerste bottels se kurke (wat) klap”? (1)

3. Gee EEN WOORD vir “die ou mense”. (1)

4.1 Sê of die volgende stelling WAAR of ONWAAR is.

Betjie is die hoofkarakter.

4.2 Indien jou antwoord ONWAAR is, gee die stelling wat die antwoord WAAR sal maak. (1)

5. "*Mark my words*"

Vertaal Betjie se woorde in Afrikaans. (1)

6.1 "Voor die einde van die dag moet ons weer ...”

Voltooi Betjie se woorde met ‘n frase. (1)

6.2 Waarom gebruik Betjie die woord “weer”? (1)

6.3 Betjie gebruik die woord “ons”. Na wie verwys hierdie ons eintlik? (1)

7. Voltooi die volgende sin deur slegs EEN WOORD neer te skryf:

Betjie het ‘n ………………….., want sy praat “deur haar oop voortande.” (1)

8. Watter werk doen Betjie by die restaurant? (1)

9.1 “Souf” is ‘n verkorting van die persoon se regte naam. Wat is Souf se regte naam en van? (1)

9.2 Wie sê die woorde van die titel: “Gesondheid, Souf!”? (1)

9.3 Dit is eintlik baie ironies dat die persoon wat hierdie woorde sê, die woord “Gesondheid” gebruik.

9.3.1 Verduidelik wat ironie is. (1)

9.3.2 Waarom sê ons dat die persoon se woorde ironies is? (1)

10. Wat dink jy sou gebeur het as die persoon wat “Gesondheid, Souf” sê, nie wou instem om te doen wat Souf haar aangesê het om te doen nie? (1)

11. Die verhaal leer ‘n mens om ………………………………….. te wees; m.a.w. deur, soos Souf, dinge uit te dink en plannetjies te maak om jou werk ligter en minder te maak. (1)

**[18]**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**VERNEUKKIND EN ANDER VERHALE**

kan nie ‘n ster in die hemelruim wees nie (sterre is nie blou nie); hier: blou tatoeëermerk in die vorm van ‘n ster OF Fred wat veral op sportgebied ‘n ster/uitblinker was; Dis ‘n palimpses: die blou ster is bo-oor “Fred” geskryf. Hierdie ster was ook vervlietend (fleeting), soos Belinda en Fred se kortstondige verhouding.

|  |
| --- |
| **Belinda en die blou ster (Harry Kalmer)**  'n Mens betaal per letter as jy iemand se naam op jou arm laat tatoeëer.  (tattoo)  Daarom was Belinda bly Fred se naam was net Fred. Anders het dit haar nog meer geld gekos, en nog simpelder laat voel.  nog meer verleë laat voel, want ‘n tatoeëermerk is vir ewig  Die *tattoo* was haar ma se fout. Of dalk Fred s'n. Want hy het presies gesê wat haar ma gesê het alle seuns in die een of ander stadium sal sê.  en nie bv. “Frederick” nie  Dit was 'n Sondagaand toe haar ma dit gesê het. 'n Aand wat haar ma altyd as 'n goeie tyd vir 'n *heart-to-heart* beskou. Hulle was in Belinda se kamer.  waarskynlik: “bewys jou liefde vir my” (deur seks) – haar ma was dus openhartig teenoor haar en het haar lewenservaring met haar dogter gedeel  "Het Pa dit vir Ma gesê?" het Belinda gevra. Sy wou nie die antwoord weet nie, maar sy wou haar ma so ongemaklik soos wat sy self was, laat voel.  (uncomfortable); (furthermore); haar ma impliseer hier dat Belinda nog nie haar eie besluite kan neem nie  "Jou pa is nie so nie. Buitendien, ons het mekaar leer ken toe ons al groot was. Ek kon al my eie besluite neem."  Dis ‘n ongemaklike onderwerp (seks), maar haar ma het die vrymoedigheid om dit met haar dogter te bespreek.  Haar ma het stilgebly en haar naels bestudeer. "Dis baie spesiaal, Belinda. 'n Mens moet seker wees."  Sy't gewag, maar haar ma het niks verder gesê nie. Die *heart-to-heart* was verby. Haar ma het opgestaan van die bed. By die deur het sy gaan staan asof sy nog iets wou sê. Maar sy het nie, net geglimlag en uitgestap.  Asof haar ma wou sê: ”Ek vertrou dat jy die regte besluit sal neem”, sonder dat ek aan jou voorskryf.  Presies vier weke later het Fred die woorde wat Belinda se ma gesê het hy sou sê, gesê. Dit was by Hannerie Fritz se partytjie. Hulle was agter ‘n groot struik, weggesteek van die ander. Fred was 'n goeie soener. Dit het sy geweet nog voor hy in haar rigting gekyk het. Daar was iets aan sy mond. En sy vorige meisies het groot monde gehad.  (shrub); (hidden); (kisser); Hulle ken mekaar dus baie goed.; baie kort geskeer; (protruding ears)  Fred en Belinda was van graad 1 saam op skool. Toe het hy ‘n haarstyl soos 'n *skinhead* en bakore gehad. Jaar na jaar het Frikkie (soos wat mense hom toe genoem het) die 100-meter by die huissport en die interskole-atletiek gewen. In graad 5 het hy begin rugby speel en is hy, net soos elke jaar daarna, as kaptein gekies. Hy het nog steeds eerste gekom in die naellope by die huissport en die interskole-atletiek. In graad 7 was hy hoofseun.  “Fred” was eers “Frikkie” – let ook op die verkleiningsvorm – dalk nog onskuldig; was ‘n goeie sportman, ‘n leier en ook voorbeeldig – op primêre skool (hy kon geen voet verkeerd sit nie)  Fred het in gr. 7 begin verander. Hy het aangehou met sport speel.  Soos die meeste ander graad 7's is Belinda en Fred (soos wat hy toe genoem is) na die hoërskool twee blokke van hul laerskool af. Hy het nog steeds die atletiek gewen en rugby gespeel.  ‘n drastiese verandering by Fred - het rebels geword  lelknopie  Maar na die vakansie tussen graad 10 en 11 het Fred terug skool toe gekom met pikswart hare, 'n *stud* bo sy regteroog, nog een in sy onderlip en 'n neusring.  Tydens die derde periode van die eerste dag is Fred na die hoof se kantoor geroep. Hy het sonder sy *studs* en neusring teruggekom. Maar elke middag, die oom-blik as hy deur die skoolhek stap, het hy dit teruggesit. Een middag het hy ook 'n sigaret opgesteek.  (during) gedurende  Die volgende dag is Fred se ouers na die hoof se kantoor laat kom. Fred se ma het gehuil. Maar sy pa het gesê sy seun is oud genoeg om na skoolure sy eie besluite te neem. Selfs al dink hy persoonlik dat rook 'n simpel en ongesonde gewoonte is, is dit onkonstitusio-neel vir 'n skoolhoof om in jongmense se keuses in te meng.  Martha het dus daaroor geskinder, en sy het dit by haar ma gehoor.; Fred het meer rebels geword.  Sy pa het nie ‘n baie verantwoordelike siening nie – Fred is nog minderjarig en sy ouers behoort hom nog te lei en raad te gee.; (unconstitutional) – nie waar as in ag geneem word dat alle skole se Gedragskodes dit sal verbied nie; leerders moet nog teen dinge soos rook beskerm word, sodat dit nie later na ander dwelmmiddels sal lei nie.  Hy het selfs met rook begin eksperimenteer.; iemand het hom dus gesien rook en dit gerapporteer; sy ma ken hom nie meer nie, so het hy verander  Dit alles het Martha de Villiers vertel aan almal wat wou luister. Martha se ma was 'n sekretaresse in die kantoor.  Maar die rook van sigarette was die minste van Fred se sondes.  Hy het opgehou om aan atletiek deel te neem en om rugby te speel. Die onderwysers het eers mooi gevra, en toe geskree en gedreig. Maar dit het niks gehelp nie.  Seuns wat hulle hare gedurende die skoolvakansie gekleur het, moet dit afsny sodra hul eie haarkleur begin uitgroei. Só het die skoolreëls bepaal. Maar Fred het sy hare bly kleur. Mense het vergeet dat sy hare ooit 'n ander kleur as Inuïet-swart was.  pikswart soos Eskimo’s sŉ; (rugby tough guys); (associated with the extreme opposite guys)  Fred het opgehou om saam met die rugbybrekers uit te hang en vriende gemaak met Martin Woest wat flou gedigte in die jaarblad gepubliseer het en Dylan Pieterse wat altyd die klavier by skoolfunksies gespeel het. Party kinders het gesê Dylan is gay, maar Belinda het geweet dis nie waar nie. Sy het ‘n paar maal met hom uitgegaan, maar toe het sy ma haar ma gebel en oor die *love bites* in haar seun se nek gekla. Soos altyd was Belinda se ma bekommerd oor wat ander mense dink. Sy het Belinda verbied om Dylan te sien. Belinda se pa het haar twee weke lank "Vampirella" genoem.  waarskynlik vanaf “vampire” -vampier/bloedsuier en “Cinderella” Aspoestertjie; (chess); (league)  luskusse (wat Belinda vir hom gegee het); (forbid); ‘n voorbeeld waar haar ma tog namens Belinda besluit het  Dylan en Belinda het mekaar nog net by skaak gesien.  Hy het steeds sy aanleg vir sport behou, al was dit nie kontaksport nie.; Skaak – moet strategies gespeel word/ geduld wys, ens., totdat jy jou teenstander skaakmat (checkmate); d.w.s. tot oorgawe dwing/oor hom/haar seëvier (Belinda teenoor Fred; Belinda teenoor versoekings, ens.)  Fred het eendag saam met Dylan by skaak opgedaag. Binne drie weke het hy almal in die klub behalwe Belinda, Dylan en Martjie Jacobs geklop, en Belinda,  Dylan, Martjie en Fred het die skool se nuwe eerste skaakspan geword. Hulle het die ander skole in die liga die een na die ander geklop en in die finaal gespeel. Dit was die eerste keer in vyftien jaar dat 'n Afrikaanse skool die stad se skaakliga gewen het.  Belinda, Dylan, Martjie en Fred se foto was in die koerant. Fred met sy *studs* en sy neusring.  Skaak en outydse musiek was die raakpunt tussen hulle.  Fred en Belinda het van mekaar gehou. Hulle het baie oor musiek gepraat. Outydse musiek soos Leonard Cohen, Nick Cave en Bjork. Musiek wat Belinda deur  haar pa leer ken het en wat Fred besig was om op sy eie te ontdek. Musiek wat hulle altwee laat voel het hulle is nie alleen en *weird* nie. Dat daar ook ander soos hulle is.  eienaardig/onnatuurlik  Fred het begin om by Belinda te kuier. Haar ouers het van hom gehou. Dit was nie lank nie voor die hele skool gegons het oor wat tussen hulle aan die gang was. Dylan het opgehou om met hulle te praat en het uit die skaakklub bedank.  (buzzed/talked); Dylan was jaloers.  Die skaakafrigter, mevrou Watts, het hulle van self-sugtigheid beskuldig en gesê dat hulle die skool se kanse in die nasionale skoleliga gaan benadeel. Fred en Belinda het probeer om met Dylan te praat. Maar wanneer hy hulle sien aankom het, het hy sy rug op hulle gedraai of weggestap. Na die vierde poging het hulle moed opgegee.  (e-mail); (explain); uitgewis; (she doesn’t owe him an explanation)  (accused them of being selfish and not putting chess and friendship first)  Daardie aand het Belinda 'n e-pos aan Dylan geskryf waarin sy alles probeer verduidelik, maar nadat sy 'n paar maal begin en elke keer ge-*delete* het, het sy besluit sy skuld hom nie 'n verskoning nie. Buitendien, hoe kon sy vir Dylan verduidelik dat dit wat sy vir Fred voel, anders is as enigiets wat sy ooit vir hom gevoel het.  Want om Fred se naam op MXit te sien het haar laat glimlag. Om onverwags by die skool in hom vas te loop het haar hart vinniger laat klop, soos die harte van die heldinne in die outydse Afrikaanse boekklubboeke wat sy op laerskool gelees het. Wanneer hy haar gesoen het, het sy amper dadelik haar ma se stem in haar ore  Sy het na haar ma se raad geluister.  (smile); (unexpectedly); (made her excited)  gehoor: *Dis baie spesiaal, Belinda. 'n Mens moet seker wees.*  Hy wou hulle verhouding na die volgende (seksuele) vlak vat.  Fred het al hoe meer begin kla dat sy nie regtig vir hom lief is nie. Belinda het besluit dat sy hom gaan wys dis nie waar nie. Terwyl Fred weg met vakansie was, het  IRONIE: nie seks nie, maar sy naam op haar arm verewig; Hy het egter nie langer vir ‘n sekslose verhouding kans gesien nie en het hulle verhouding beëindig.  sy sy naam op haar arm laat tatoeëer.  Maar sy het nooit die kans gekry om haar liefde vir hom te wys nie. Want die aand voor hy terug van vakansie gekom het, het hy haar ge-MXit dat hy wil uitmaak.  Haar hart was gebreek.; maar hulle het geweet sy en Fred se verhouding is verby  Haar hart was flenters. Sy het drie dae lank gehuil. Nie haar ma of pa het gevra wat verkeerd is nie. Een aand aan etenstafel het haar pa gevra of hy die seun wat sy dogter se hart gebreek het, se neus moet gaan breek.  … was sy verby haar hartseer oor Fred haar gelos het; … om Fred se naam nie sigbaar te laat wees nie  Die grappie was net so flou soos al haar pa se ander grappe, maar sy het beter begin voel. Teen die tyd wat die skool weer begin het, het sy haar nie meer aan die  slaap gehuil of groot bakke roomys opgeëet wanneer niemand tuis was nie. Sy is terug skool toe met 'n breë wit pleister op haar bo-arm. Na die eerste paar dae het  niemand meer gevra hoekom sy 'n pleister dra nie.  (avoid); (counter); (symmetrical) – wat alles weer gebalanseer het (veral haar lewe; sespuntster – Dawidster (raakpunt met geloof): dui op die feit dat haar sedes wat haar ouers haar geleer het, geseëvier/oorwin het. Die sedeles sal vir ewig daar wees, en sy het iets daaruit geleer.  Belinda en Fred was in verskillende klasse en het verskillende vakke geneem. Die skool was groot genoeg sodat hulle mekaar kon vermy. Na 'n paar weke is Belinda terug na die *tattoo shop* waar sy voorheen was. Sy het deur die boek op die toonbank geblaai en gekry waarna sy gesoek het. 'n Simmetriese ster met vyf punte in soliede blou ink.  letterlik (van die naald) en figuurlik (van die episode met Fred) seer  Sy het die ster bo-oor Fred se naam laat tatoeëer. Dit was weer seer toe die tatoeëerpen die ink onder haar vel inspuit. Sy moes weer vier-en-twintig uur lank *Glad Wrap* om haar arm draai en die nuwe *tattoo* elke paar uur was. Dit het weer die hele tyd gejeuk. Maar dit was die moeite werd. Sy was van Fred ontslae.  Haar pa het gesê hy hou meer van die ster as van die naam en haar ma het nie weer 'n *fit* gekry toe sy dit sien nie. Na die vakansie is sy sonder 'n pleister skool toe. Baie kinders het gesê die *tattoo* is *cool*. Sy het self ook  letterlik en figuurlik van hom ontslae; was nie weer hewig ontsteld daaroor nie  so gedink.  By die matriekafskeid het sy en Fred agter mekaar in  'n ry by die kostafel gestaan. "Ek *like* jou *tattoo*," het Fred gesê en na die ster gekyk.  "Dankie," het sy geglimlag.  "Jou rok is ook *fabulous*."  Fred laat nie meer haar hart wild klop soos vroeër nie.; vanaf Franse kookkuns; … en dalk dink oor wat hy gemis het  "Dankie."  Dit het gelyk of Fred nog iets wil sê, maar Belinda het weggedraai en 'n stuk *Cajun*-hoender op haar bord gesit terwyl haar *date* vra of hy vir haar *guacamole* kan skep.  ŉ doopsous van fyngemaakte avokado gemeng met gekapte uie en ander smaakmiddels (dis Mexikaans)  Toe sy en haar *date* terugstap tafel toe, het sy gevoel hoe Fred haar agternakyk. Van die hartkloppings wat sy altyd gekry het wanneer sy onverwags in hom vas-geloop het, was daar geen sprake nie. |

ALOMTEENWOORDIGE (DERDEPERSOONS-) VERTELLER (vertel vanuit Belinda se perspektief – ons lees van haar hartseer, verleentheid, konflik): die verteller vertel wat elke karakter sê, dink en voel; hy is oral en altyd teenwoordig by alle karakters.

sonder om iets weg te steek – sonder ‘n letsel, heeltemal oor haar hartseer oor Fred; Hy is onbewus daarvan dat hy die oorsaak daarvan is.

vgl. “Vampirella” – dus meer van die “-ella” as van “vampire”; Sy en Fred was dus nou in matriek – en sy is gereed om vlg. jaar die grootmenswêreld met al sy versoekinge verantwoordelik in te gaan.

STEMMING: lighartig, al word Belinda se hart deur Fred gebreek. HUMOR: Fred se naam is kort en dit help met oortatoeëer

KARAKTERISERING: vind hoofsaaklik plaas deur karakters se handeling

TEMAS: tienerliefdesverhoudings / tienerdruk / liefdesteleurstellings / ouerwysheid / identiteitskrisisse / kalwerliefde

**VRAE**:

Lees die onderstaande uittreksel uit die kortverhaal **Belinda en die blou ster** aandagtig deur en beantwoord dan die vrae wat volg.

Daardie aand het Belinda 'n e-pos aan Dylan geskryf waarin sy alles probeer verduidelik, maar nadat sy 'n paar maal begin en elke keer ge-*delete* het, het sy besluit sy skuld hom nie 'n verskoning nie.

1. Dis nie toevallig dat Belinda se naam met ‘n **b** begin nie.

1.1 Wat bereik die skrywer hierdeur as jy die titel in ag neem? (1)

1.2 Wat noem ons hierdie stylfiguur? (1)

2.1 Na watter aand word met “(d)aardie aand” verwys? (1)

2.2 Wat is dit (“alles”) wat Belinda aan Dylan wou verduidelik? (1)

2.3 Watter woord sê dat dit vir Belinda moeilik was om “alles (aan Dylan) te probeer verduidelik? (1)

2.4 Wat sou met die papier gebeur het as Belinda ‘n briefie vir Dylan probeer skryf het i.p.v. om vir hom ’n e-pos te stuur? (1)

2.5 Wat, sê Belinda, is die verskil tussen Dylan en Fred? As sy dit kon regkry om vir Dylan die e-pos te skryf, sou sy dit so voltooi het:

Dylan, wat ek vir Fred voel, is anders as ……………………. wat ek ooit vir jou gevoel het. (1)

3.1 Sê of die volgende stelling WAAR of ONWAAR is, en gee dan ‘n rede vir jou antwoord.

Belinda en Fred ken mekaar slegs vandat hulle mekaar by die skaakoefening raakgeloop het. (1)

3.2 Fred se naam was nie altyd “Fred” nie.

Wat was sy naam eers? (1)

3.3 Hoe dink jy, waarom is Fred se naam so verander? (1)

3.4 Dink jy dis waarskynlik sy pa, ma of Fred self wat sy naam so verander het? (1)

3.5 Sou jy ook jou naam wou verander as jy in dieselfde situasie as Fred was? Gee ‘n rede vir jou antwoord. (1)

4. Toe Belinda en Fred in graad 7 was, was Fred se naam toe reeds “Fred”.

4.1 Reken jy sy naamsverandering was toe reeds ‘n vooruitskouing oor hoe Fred later sou optree? (1)

4.2 Wie, reken jy, sou Fred by die huis hiertoe aangespoor het? (1)

4.3 Gee ‘n geval in die verhaal wat jou hierdie afleiding laat maak. (1)

4.4 Hoe sou Belinda se ma opgetree het as sy aan dieselfde oortreding skuldig was? (1)

4.5 Watter voorval uit die verhaal laat jou so dink? (1)

4.6 Belinda se pa gee vir haar die spotnaam “Vampirella”. Waar kom dit vandaan? (1)

**[18]**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**VERNEUKKIND EN ANDER VERHALE**

gegrond op ‘n ware gebeurtenis (vgl. tyd en plek – dus ‘n historiese verhaal wat geloofwaardigheid a.d. inhoud verleen); vroeër ‘n plaas net buite George – nou ‘n hotel. Die verwys na ‘n spesifieke kind (in hierdie verhaal), maar tog ook na die universele kind (met wie sulke tipe dinge gebeur.); (when he entered); (horse whip and dust coat); (dog guarding the yard is afraid; fence)

Dit sit die gebeure in die verhaal aan die gang.

(he is successful in putting his hat on the hat stand)

|  |
| --- |
| **Die kind – Wilna van Heerden**  Fancourt, 1894  dus ‘n **ek-verteller** (haar naam is Hetta Gericke (7 jr. oud) – sy is die oudste, d.w.s. die verteller is ‘n karakter in die verhaal). Die verhaal word dus uit haar oë vertel.  Dit is 'n helder someroggend toe Pa van die kerk kom. Sommer so met die intrapslag dié Sondag kry sy hoed die kap-stok en word die karwats en stofjas eenkant toe gegooi. Buite verdwyn die werfhond stert tussen die bene onder die heining in.  Oudergewoonte bestorm ons oudste vier Pa jillend in die hoop vir 'n suurklontjie uit sy manel se onderbaadjiesak, maar vandag steek ons vas en loer vir hom met groot oë van agter die traporreltjie.  (playfully); (be careful); … en nie gehoor word nie (no talking)  (as usual/according to custom); (tailcoat’s waistcoat pocket); (acid drop) ‘n suur lekker; (organ manoeuvred by foot)  Vandag moet ons in ons pasoppens wees. Laas toe ons Pa so gesien het, was toe die vrag witstinkhout in die slag gebly het. Vandag neuk jy nie met hom nie. Kinders moet gesien word ...  (offer to knead for Mom)  Ek gryp die ander aan die arms. Ek vat julle dam toe, belowe ek. Ek sal later weer aanbied om vir Ma te knie. Miskien sê sy iets.  … oor hoekom Pa so omgekrap is; (this side); (umbrella thorn shrub at the stables)  (bother with); die ander kinders; (lamentation)  Ons was net duskant die haak-en-steek by die stalle toe ons die gekerm hoor. Ma se gekerm vanuit die huis.  Met 'n stuk optelhout slaan ek teen die geroeste blik waarin ons altyd ons alies bêre. Dit word na elke damspelery sorgvul-dig tussen die lang gras langs die watervoor versteek. Dong! Dong! Dong! Die kleintjies kyk grootoog. Gewoonlik mag niemand 'n hand op die ou blik lê nie, maar nou foeter ek die ding dat hoor en sien vergaan.  slaan (beat); (chirp); (pair of braces)  (water green of duckweed); (finches); (clay-stick in boys’ game)  (hidden carefully after playing draughts … next to the water trough)  (wood that one picked up somewhere); albasters (marbles); (with a lot of noise)  Met elke dong word Ma se stem sagter en teen die tyd dat ons by die groen water van die dam kom, is dit doodstil.  Die vinke hang laag oor die water en kwetter toe ons die kleilatte begin sny. Archie begin sy kruisbande afwoel, want hy weet hy kry siepsop-en-braaiboud as sy kishemp vanaand moddervlekke het. Sondae is die dam verbode. Dis 'n heilige dag, sê Ma. Dan mag ons nie verder as die stoep speel nie en Souf mag ook nie wasgoed inseep nie. Ons hang ons klere versigtig aan 'n bos op die damwal.  vertelster se broer; ‘n pak slae (get a hiding); hul huishulp/ huiswerker/bediende  spasie dui tydsverloop aan  (smart shirt); (off-limits); (holy)  Dis donker en stil om die middagetetafel. Ma het die hortjies toegemaak, maar ek sien haar oë. Toe Samson-hulle probeer heuning steel het, het hulle oë ook so gelyk toe hulle kom askies vra vir Pa.  (untouched/not eaten); (whip/swatter); (Mom does not even get upset about it. - s.t is really wrong); (crackling of usu. pork)  (slices of leg of lamb)  (I notice from the look in her eyes that s.t. is wrong.)  (louvres)  Die skywe braaiboud op Pa en Ma se borde bly onaange-raak en ons kinders lek aan ons vingers en Ma raas nie eens hieroor nie. Vandag kry ons ook van die krakerige vetstuk-kies.  (clear the table); (strap/whip/ cane); (bored); (when we play dead)  Na ete dek ons af en dan moet ons rus. Lank voor vieruur-koffie is ons gewoonlik verveeld en moet Pa inkom met Piet-die-plak. Maar vandag is dit onnodig. Selfs die kleintjies lê soos wanneer ons dood-dood speel. Die kermgeluide is in my kop. Dis stil. Doodstil.  (stuff his pipe for smoking); (beat the drum on the armrests); (rocking chair)  (puffs); (He is wrapped up in thought.)  Met vieruurkoffie sit Pa alleen op die stoep en pyp stop. Hy suig met diep teue terwyl sy vingers op die armleuning trom-mel. Hy't vergeet om sy pyp aan te steek. Ma se wiegstoel bly leeg.  twee van Hetta se broers; (Mom didn’t join them for 4 o’clock tea.)  Voor Lawrence en Sydney gebore is, het Ma ook soms nie vieruur gevat nie. Pa het dan gesê Ma se rug is seer en sy moet nog bietjie lê, maar hierdie keer, vandat ons weet ons kry weer 'n boetie of 'n sussie, het Ma nog nie weer vieruur oorgeslaan nie. Die kleintjies het juis geneul oor hoekom sy so baie Hertzoggies eet. Goeie maniere is mos net een. Dan het sy gelag en gesê die klein Gericketjie het 'n soettandjie. Ernest en Michael was altyd eerste om hulle Grandpa-blikkies met muistande te bring. Dat Ma kan verduidelik hoe mens weet watter een 'n soettandjie is.  (It’s good manners to just take one.); (their surname); (like sweet things); nog 2 broers  (Mom is pregnant again.); (nagged); (jam tartlets) – klapper-en-konfyttertjies – vernoem na genl. JBM Hertzog  Dit was laas Sondag nog so.  (with a handkerchief at the table – to wipe away the tears); (sniff); (dejectedly)  (milk teeth) – wat kinders oornag vir die tandemuis in hul skoen los; (which one of the teeth)  familiebidtyd (family prayer time); (She does not see our frowns.)  Teen boekevat verskyn Ma sakdoek in die hand aan tafel. Haar oë kyk by ons fronse verby. Pa lees en bid lank en ernstig. Langer as gewoonlik. Ek hoor Ma snuif. Ons sing nie vanaand nie. In die kombuis hoor ons Souf sing: "O goedheid Gods hier nooit volprese." Ek loer onderlangs na Pa. Hy duld nie 'n geraas met boekevat nie, maar hy bly net koponderstebo sit. Ma se stoel kraak oor die houtvloer en Souf kom ons haal. Ons moet kooi toe. Môre is Maandag. Maandae is donker opstaan vir skool, en slim kinders moet baie slaap.  O goedheid van God (never fully appreciated here); bed; (On Mondays we must get up for school when it is still dark)  In die middel van die nag word ek wakker van stemme. Dis Pa en Ma.  Op my slaapsokkies loop ek tot by die gangdeur. Ma-hulle se kamerdeur is op 'n skrefie oop en die paraffienlamp skyn 'n flou streep op die vloer. Ek haal my slaapmus af om beter te hoor.  (socks for sleeping); (slightly open); Hetta se ma se naam.; (beg)  (choice); Pa se naam.  "Ek sê jou, Martha, ons het nie 'n keuse nie."  Hetta het 5 sibbe.; (These people will always be without children. – does it mean that Mom is crying because one of the 6 kids must be given to them?); dominee (the reverend)  "Nee!" Sy pleit. "Nee, ek kan nie, Hennie. Ek kan nie. Dis onmenslik om so iets te verwag van 'n ma!"  (inhuman); Godsman – hier ‘n sendeling (man of God); (feather bed/mattress); Dit is dus hoekom Ma so huil.; Die herhaling wys haar skok, is ‘n skokkende werklikheid.; … soos dit altyd kon doen. Sy probeer die fout by haarself vind.  "My vrou, ons het ses pragtige kinders en ons kan nóg kinders hê. As jy wil. Dié mense sal altyd kinderloos wees. Dis 'n Godsman. Dominees het vanoggend so mooi vir die gemeente gevra om te help."  "Hoekom ons? Hoekom mý kind? Wat van die ander in die gemeente? Hoekom myne?"  Ma begin huil en toe ek Pa se voetstappe hoor, hardloop ek vinnig kamer toe en trek die bulsak oor my kop.  ‘n kolestoof (coal stove); 2 klasmaats; (pigtail); (ink pot for writing in days gone by); (I mutter without saying anything – because I am shocked.)  Pa wil een van ons weggee. Pa wil een van ons weggee. Pa wil een van ons weggee ... Vannag troos die sagte dons my nie. Ek probeer onthou hoeveel keer ek vergeet het om die eiers uit te haal, die hoenders kos te gee of kole vir die Aga in die emmer te gooi. "Vadertjie, asseblief tog laat dit nie ek wees nie. Ek belowe om nooit weer te lag as Frederik Truida se vlegsel in my inkpotjie druk nie en ... "  "Hetta? Hetta, slaap jy?" Ek slaap, Pa, prewel ek woorde-loos met my gesig in die kussing. Sy voetstappe verdwyn gang af.  Alhoewel die verhaal in die teenwoordige tyd vertel word (waardeur ‘n onmiddellikheid aan die inhoud verleen word, en het dit ook ‘n emosionele impak op ons as lesers), het dit al gebeur, en word dit dus uit ‘n agterna-perspektief vertel.  van Ma en Pa wat argumenteer; (just moves her food listlessly around on her plate without eating); (outer remains of a squash); (acting as if we were nauseous)  Van die daaropvolgende paar maande onthou ek min. Die atmosfeer in ons huis was nooit weer dieselfde nie. Pa was min tuis en Ma meestal in haar kamer. Daar was elke aand die stemme, die gekerm en Ma se gehuil. As sy etenstye kom, het sy lusteloos haar kos deurmekaargekrap en nie eens geraas wanneer die kleintjies hulle pampoen onder die skorsiedoppe wegsteek nie. Miskien het sy nie eens gesien nie.  "Miskien maak 'n groot maag 'n vrou blind," was Frederik se kommentaar toe ons weer by die skool naar gespeel en agter die hokkies gaan wegkruip het. Frederik kon goed skiet, maar ek moes hom altyd met matesis en Latyn help. Hierdie verklaring vir blindheid, het ek geweet, sou nes sy somme ook 'n rooi kruisie kry.  (toilets)  wiskunde (mathematics); d.w.s. sy verklaring is verkeerd; (congregation); (German missionary couple); (is content with the fact)  Later die dag vra ek vir Souf. Sy sê die dominee het die gemeente gevra om 'n kind te gee vir 'n kinderlose Duitse sendelingpaar. Ek verstaan dit nie. Mens gee mos nie jou kinders soos hondjies weg nie.  Souf volstaan dat Pa gevoel het die dominee praat met hom; hulle het dan reeds ses. Ons ma moes hierdie sewende kind wat sy verwag, weggee.  (saddle a horse); (before dawn); (dining room); (Today we will get a hiding before school.) – Hulle ouers was streng en het hulle so opgevoed.  Daardie nag kom maak Pa my wakker. Ek moet na die kleintjies kyk dat hy kan perd opsaal en dorp toe ry om dokter Gerber te gaan haal. Ma is siek.  Ons sit voordag almal in die eetkamer op die regop stoele toe Pa en Dokter uiteindelik Ma-hulle se kamerdeur agter hulle toetrek. Dokter Gerber gee elkeen van ons 'n swart toffie. As Ma moet weet ons eet toffies voor brekfis, brand ons boude voor skool vandag.  (They stretch out the toffies that they chew so that it looks like wires.); (food/lunch for during break at school – Father preaches/instructs further)  "Kinders, julle ma is baie siek," sê dokter Gerber.  (greedily); (console/comfort)  Die kleintjies maak toffiedrade van die kousels en suig dit dan weer gulsig verder.  "Ja, julle moet haar nie hinder nie en baie soet met mekaar speel. Souf sal sorg vir pousekos," preek Pa verder.  "As julle gou maak, kan ek julle sommer vanoggend by die skool aflaai," troos Dokter. Almal weet sy kar is die grêndste en die ander kinders by die skool sal lekker jaloers wees as ons met die kar afgelaai word. Ma se siekte is vir die oomblik vergete.  Die volgende dae is almal dieselfde: vroeg opstaan, kleintjies versorg, skool toe, huis toe, buite speel of kleilat gooi saam met die seuns, was, aandkos in die kombuis eet - Pa agter die toe deur by Ma - en dan kooi toe. Ons groteres moet op ons eie boekevat en Souf vertel vir die kleintjies Bybel-stories. Vir Pa sien ons net as hy kom nagsê. Dan is sy oë rooi en ruik hy na pyp.  (Dad is now also crying and he smokes a lot because of stress.)  Op die tiende dag van die toe deur word ek wakker van 'n sonstrepie deur die hortjies op my gesig. Skool, ek moet skool toe! Souf het ons nie kom wakker maak nie - ek dink deur-mekaar terwyl ek haastig water in die kom gooi - vanmôre kry ek donkie-ore. Solank *miss* Barnard my nie in die hoek laat staan nie.  (wear donkey ears of cardboard box as punishment); (save) – ironies: die wakkermaak is nie vir skool nie, maar vir iets anders; Almal sit al aan tafel.  (water bowl); haar (Engels-juffrou  Maar Pa kom verlos my. Hy het ons aspris laat inslaap. Ma is op. Almal sit al aan. Ek moet ook kom.  (purposely allowed us to sleep later); (a nauseousness); (a school teacher); (old coins – she equates this strange occurrence to stealing); … iemand anders dit gevat het nie, sou ek gestraf gewees het; (interrupt)  Die vreemdheid om in die middel van 'n skoolweek te kan laat slaap en saam met Ma en Pa te kan brekfis, bring 'n naar-heid op my maag. Amper soos daardie keer toe Meneer gedink het dit was ek wat die blikkie met die tiekies gevat het. As miss Barnard nie gesien het hoe ...  "Ons het julle almal vanoggend hier bymekaar," onderbreek Pa my gedagtes, "want ek en julle ma het iets om julle te vertel."  "Vannag," hoor ek Ma aangaan waar Pa opgehou het, "vannag het die Here in 'n droom aan my verskyn." Die kleintjies het lankal belangstelling verloor, maar is nou die ene ore. Pa het ons al baie vertel van die bonatuurlike, maar die Here self was nog nie in ons huis nie. Ek's meteens bly ek het gisteraand in die sinkbad gewas. Skoon aangetrek ook. Mens moet altyd gereed wees vir as Hy weer kom, sê Dominees altyd.  (the supernatural); i.p.v. in die kom – d.w.s. deegliker in die groter houer gewas  (all ears) – luister aandagtig  "Hy het gesê dat ek gesond sal word," sê Ma, "maar dan moet ek ons nuwe babatjie weggee, vir 'n sendelingpaar van Genadendal. Ek het belowe."  (promised); (smother); (comfort/console her)  Hiermee laat sak Ma haar kop en ek hoor hoe sy haar sagte gehuil probeer smoor. Pa se stoel kraak oor die vloer en hy gaan slaan sy arms om Ma.  (motionless like a tin soldier); (hushes); van die trane; (biscuits)  (the unborn baby); (ginger beer)  Ons sit bliksoldaat. Ons wag.  "Dis goed so. Dis goed so," sus hy Ma. "Die enetjie sal dan na hulle gaan. Dis die wil van die Here." Toe hy weer opkyk, is sy oë ook nat. "Julle hoef nie vandag skool toe te gaan nie. Gaan vra vir Souf om gemmerbier te skink en kry vir julle soetkoekies in die rooi blik."  Niks gewoon aan vandag nie. Laat slaap, nie skool nie, gemmerbier en koekies na brekfis. As dit nie was dat Ma steeds gehuil het nie, het ek sowaar hardop gejuig. Maar ek sluk die opgewondenheid en stoot-sleep die kleintjies in die rigting van die kombuis.  Tyd vir die baba om gebore te word.; (midwife); (travelling trunk)  Twee maande later, dit was 1 Augustus, word ek wakker van 'n geklop aan die voordeur. Pa het vir ant Rihah laat kom. Dis sulke tyd.  Laas keer met Ernest kon ek die vroedvrou gaan haal. Ek het baie belangrik gevoel, want ek kon haar trommeltjie dra. Maar nou is dit al donker en Pa het seker vir Hansman gestuur.  (crocheted baby clothes); (wool made of a lamb – soft) – ook soos ’n Lam (Jesus) wat t.w.v. ons (Hetta-hulle) moes sterf/geoffer word  (cane basket); babasokkies – ‘n neutrale kleur; nie blou (soos vir seuns) nie; (cradle); (Jacket, pants, cap.); Knysna – (a town near George with a small harbour)  Norman Gericke was Ma-hulle se sewende kind, maar hierdie keer is alles anders. Die familie het nie oorgekom nie. Die bure ook nie. Daar was nie 'n vieruurtafel met vetkoek en soetkoekies nie. In die rottangmandjie was net een paar *booties*. Wittes.  En langs Norman se wiegie lê die mooiste fyn gehekelde babakleertjies. Baadjie, broekie, kappie. Ook wit. Pa sê Ma het dit self gemaak. Die wol het Pa van Knysna af laat kom. Mevrou Fechter bring dit altyd vir haar winkel na sy maande lank met die boot weg was. Ma sê dis lamswol. Die vrou van Genadendal moet sien dat net die beste goed genoeg is vir Norman. Ant Rihah sê dis amper soos 'n *going-away*. Ek  d.w.s. so lank as wat hy in Ma se baarmoeder (womb) was; (dressed submissively); (unaware); (gave a baby chick for the neighbour’s daughter); (to look after); RAAKPUNT: soos Jesus vir Sy skape lief was/is. – die kleinste kuiken se naam was “Gelie” – hy was al mooi mak/gewoond aan my; daarom was dit moeilik om hom weg te gee, net soos Ma/God.  Dis die bruidsklere wat die bruid aanhet wanneer sy ná die onthaal op haar wittebrood vertrek.  wonder wat is 'n *going-away*.  Norman was nege maande toe ons een Saterdagoggend vroeër as ander Saterdae brekfis en Souf ons Sondagklere op ons beddens uitsit terwyl ons aan tafel is. Die kleintjies laat hulle gedwee aantrek. Onbewus van Ma se klam oë en Pa se gemaak-vrolike praatjies. Ek voel Ma se seer. Eenkeer moes ek 'n kuiken vir die buurdogtertjie gee toe haar ma dood is. Ma het gesê dit sal help as sy iets het om te versorg en lief te  hê. Ek was lief vir my kuikens. Gelie was die kleinste. Hy het al uit my hand gevreet.  Nou moet Ma ook haar kleinste gee. Ek is bly sy hou my. Dis lekker hier by Ma, Pa en die ander. Ek wonder of Souf ook familie is. Seker, want sy huil al heel oggend; sy het al twee keer voorskote geruil.  (aprons); (mailcoach – of yesteryear); groot pakplek  Saam op die poskoets gelaai is die groot piekniektrommel met koue Sondagvleis, brood met vars skaapvet en baie biltong. Die primus staan gestut teen die *hold-all* met die komberse. Aan die pakkerasie kan ek sien ons gaan lank ry. Darem nie oorslaapver nie, want ons nagjurke wag veilig onder ons kopkussings.  (stove); (luggage); (not so far that we will have to sleep over); (nighties wait safely under our pillows - at home)  Pa help Ma versigtig op die kar. Sy soen die toegerolde Norman oor en oor terwyl sy haar wange bly afvee. Die kleintjies gaan sit styf teen haar; elkeen met 'n stuk rokpant in die hand. Net ek verstaan dat die reis ons lewe verander. Ek is sewe en goed in matesis.  (wrapped in blankets); (keep on wiping her cheeks); (piece of her dress); … want ek is darem al 7 jr oud en kan al ‘n bietjie dink; (rocking)  (to relief themselves where we stopped to eat some of the food we brought along); (while he is drinking milk from her breast); (muttering sounds); (soon makes her weep)  Die wieg van die poskoets laat ons kinders gou slaap en Pa moet my wakker maak sodat ek vir Michael en Ernest bossies toe kan help waar ons vir padkos stop. Ma sit met Norman teen die bors terwyl sy sagte prewelgeluidjies maak wat kort voor lank haar skouers laat ruk. Pa gee weer opdrag om stil te hou. Dié keer net om Ma vas te hou. Die kleintjies begin droewig huil - hulle voel aan iets vreesliks is aan die gebeur. Ek begin vinnig die viermaaltafel in my kop opsê. Vier maal drie is twaalf, vier maal vier is sestien, vier maal ...  (sorrowfully); (the 4 x table – to take my mind somewhere else and to not cry too – to be strong)  Van ver af sien ons die stukkie rooi op die baadjie teen die donker figuur - die rooi sakdoek waarvoor ons moet uitkyk om hom uit te ken. Dis die man langs die pad by Swellendam, die halfpadmerk waar ons die sendeling-egpaar ontmoet. Langs die man is 'n tweede regop figuur. Hoedjie op.  Dis hier waar Ma vir Norman moet gee. Nege trek af een is agt. Twee tel by een is drie. Vier maal drie ... Dit help nie. Ma huil nou te hard. Pa laat die poskar so twintig jaart voor die halfpadmerk stilhou.  (Give your hands and close your eyes so that we can pray.); dankie sê – waarskynlik vir ‘n veilige rit  (yard) 0,91 meter; (surprisingly calm); (with slit eyes)  (reciting tables doesn’t help now – things are reaching a climax)  "Gee julle hande. Ogies," sê hy, verstommend rustig. Ons vat almal hande en Pa bid in 'n suiwer, vaste stem. Terwyl hy dankie sê, hoor ek dit stil word waar Ma sit. Skrefiesoog loer ek en sien hoe sy Norman in die lug hou terwyl haar gesig  hemelwaarts kyk. Ek maak my oë toe.  Op "amen" gee Pa die teken om verder te ry. Hy kyk net strak voor hom.  (grim); Norman; Sy is gereed om die moeilike ding te doen van haar kind vir ‘n vreemdeling te gee.  Die twee figure raak groter en is skielik by ons. Dis 'n man en 'n vrou. Pa hou Ma se hand terwyl sy van die kar afklim. Die wit bondeltjie word steeds met die ander arm teen haar vasgedruk. Haar kop is regop, haar oë helder, haar gesig sag. Ek kyk met trots na haar. Dis my ma.  (bent: her body) letterlik; en (burdened) figuurlik  Die vreemde man en vrou staan regop langs mekaar. Ma staan krom oorkant hulle. Pa skuins agter haar. Sy hand por haar rug. Sy bly staan.  (prompt – to go forward); sy tree koud, onemosioneel en ondankbaar op – ŉ antiklimaks; (tight)  "Sy naam is Norman Gericke," pleit Ma se stem oor die halfpadmerk.  Norman se nuwe van - van die sendelingegpaar  "Ons noem hom Norman Renkewitz," antwoord die ander vrou skerp terwyl sy vorentoe tree. Haar lippe lyk stram.  Sy steek haar arms na Norman uit en toe sy hom vat, begin sy die pêrelknopies van die nuwe babaklere een vir een losmaak.  Dalk was daar geld in.  (unbuttons the buttons of pearls); (an emotionless command from Ma); (Mrs Renkowitz will dress Norman in their own bought clothes – she might see his clothes as inferior  "Neem." Dis 'n emosielose bevel.  Toe net die bondeltjie wit wol in Ma se bewende hande lê, draai die vrou om en stap sonder 'n verdere woord met Norman weg na waar haar man haar met 'n bruinpapierpakkie inwag.  Spasie dui daarop dat wat volg, nie deel van die verhaal is nie.  **Naskrif**  Hierdie storie is op ware gebeure gebaseer.  (were then issued with the names and ages of the Gericke children  (postscript) - Dis die verhaal se afloop en gee vir die leser ‘n bietjie afsluiting.  Die kinderlose Duitse sendelingpaar is destyds voorsien van 'n lysie met die name en ouderdomme van die Gericke-kinders. Hierna het hulle die jongste, Norman, wat toe nog nie gebore was nie, gekies. Hy was nege maande oud toe hy uiteindelik weggegee is. Die Gerickes het daarna nog twee kinders gehad.  Die dogter van Hetta (die verteller van die storie) het vir Harold (die enigste seun van Norman), na baie jare en met 'n gesukkel in Duitsland opgespoor. Sy het in 1998 per boot na Koblenz gereis en hom daar ontmoet. Hulle, die niggie en neef, was toe reeds albei bejaard en is albei kort daarna oorlede.  (the cousins); (both elderly)  (traced down with a lot of effort in Germany)  Harold en sy vrou was kinderloos. |

**LEES DIE ONDERSTAANDE UITTREKSEL UIT “Die kind” aandagtig deur en beantwoord dan die vrae wat daarop volg.**

Teen boekevat verskyn Ma sakdoek in die hand aan tafel. Haar oë kyk by ons fronse verby. Pa lees en bid lank en ernstig. Langer as gewoonlik. Ek hoor Ma snuif. Ons sing nie vanaand nie. In die kombuis hoor ons Souf sing: "O goedheid Gods hier nooit volprese." Ek loer onderlangs na Pa. Hy duld nie 'n geraas met boekevat nie, maar hy bly net koponderstebo sit. Ma se stoel kraak oor die houtvloer en Souf kom ons haal. Ons moet kooi toe. Môre is Maandag. Maandae is donker opstaan vir skool, en slim kinders moet baie slaap.

In die middel van die nag word ek wakker van stemme. Dis Pa en Ma.

1. Kies die regte antwoorde uit die moontlikes wat gegee word. Skryf slegs die regte keuse neer: “Boekevat” beteken (boeke uit jou skooltas vat en op die tafel neersit / iemand anders se boeke sonder toestemming vat / die Bybel lees tydens familiebidtyd). (1)

2. Wat is “Ma” se naam? Kies uit die moontlikhede wat verskaf word. Skryf slegs jou antwoord neer, bv. 2 (d). (a) Hetta (b) Martha (c) Souf (d) *miss* Barnard (1)

3.1 Watter soort verteller kry ons in hierdie verhaal? (1)

3.2 Skryf slegs een sin uit die teks hierbo neer as bewys vir jou antwoord. (1)

4.1 “Teen boekevat verskyn Ma sakdoek in die hand aan tafel.” Waarom meld die verteller die feit dat “Ma ... aan tafel” verskyn? (1)

4.2 Hoekom het Ma ŉ sakdoek by haar? (1)

5. “Haar oë kyk by ons fronse verby.” Na wie verwys die “ons” in hierdie sin? (1)

6. “Pa lees en bid lank en ernstig. Langer as gewoonlik.”

6.1 Wat is “Pa” se naam? (1)

6.2 Waarom, dink jy, bid Pa “(l)anger as gewoonlik? (1)

6.3 Watter ander ding/saak is ongewoon aan vanaand se boekevat? (1)

7. Ons sing nie vanaand nie. In die kombuis hoor ons Souf sing: "O goedheid Gods hier nooit volprese."

7.1 Die huismense sing nie, maar Souf sing wel. Wat noem ons hierdie stylfiguur? (1)

7.2 Wat beteken die woorde “nooit volprese”? (1)

7.3 Al is Souf die enigste een in die huis wat sing, is haar woorde tog gepas. Sê of jy met hierdie stelling saamstem of nie, en gee ook ŉ rede vir jou antwoord. (1)

7.4 Hoe sou jy in hierdie situasie opgetree het as jy Souf was? (1)

8. Waarom sit Pa net “koponderstebo” en raas nie met Souf oor sy sing terwyl hulle boekevat nie? (1)

9. Verduidelik die sin: “Maandae is donker opstaan vir skool ...” (1)

10. Wat lei jy af uit die feit dat die verteller onderlangs “na Pa loer”? (1)

**[17]**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**VERNEUKKIND EN ANDER VERHALE – DR. NICOL FAASEN**

vgl. die bespreking onder

Hoofkarakter se naam is Elfrieda, maar haar kort naam herinner ook aan ‘n feetjie (fairy)/fabel

**Die paradysbossie –** Marietjie Kotzé

(half way); (embarks); (destruction); (various)

(between ages 12 and 13 Elfie leaves the narrow way); (very well); (hastily)

|  |
| --- |
| Halfpad tussen twaalf en dertien verlaat Elfie die smalle weg en begeef haar op die breë pad wat, so weet sy alte goed, reguit lei na die verderf.  (Aesops was a Greek author of fables); (She tries to speak to her grandfather about the last mentioned suspicion that Balaam’s donkey is a fable); (He is indeed a God learned man.); (donkey carts)  Verskeie dinge druk haar ylings vorentoe: die nuwe baba op haar ma se skoot, die verpleegster wat gehuur is om Oupa se nek en voete te was, die witkopseunskind wat langsaan ingetrek het, en veral haar heimlike vermoede dat Bileam se donkie, nes dié van Aesopus, van fabelstoffasie is.  (boy with the white hair who moved in next door); (secret suspicion that Balaam’s donkey (in the Bible is made up of fable stuff); (date after all from); (one with double knowledge); (silliness – forbids her strictly); (annoy/upset)  Oor laasgenoemde probeer sy met haar oupa praat (hy is immers 'n godgeleerde en dateer boonop uit 'n tyd toe kinders met donkiekarre skool toe gery het, 'n dubbelkenner dus) maar haar ma sien dit aan vir stuitlikheid en verbied haar streng: "Vir wat lol jy by jou oupa met donkiedinge? Jy kan mos sien hy's nie vandag so lekker nie. Wil jy hom nou verder ontstig?" (Wanneer haar ma met Elfie praat, sê sy Oupa is nie lekker nie; wanneer sy met grootmense praat, is hy ... nee, toe maar.)  (starched white cap); (shake him urgently); (silently like a statue); (kneecaps, staring in the distance); (city in heaven); (maybe working on crocheting something)  (bother); (not well); (adults)  Elfie wag tot haar ma (én Nurse, want die twee is kop in een gestyfde wit mus) eenkant is, voor sy hom weer vra: "Dink Oupa regtig Bileam se donkie kon praat? Práát? Soos ek en Oupa nou?" en sy skud hom dringend aan die hand.  Hy sit swyend soos 'n standbeeld, met sy hande op die kniekoppe, turend in die vertes, asof hy reguit kyk na die hemelstad waar Ouma nou altemit met 'n hekelwerkie sit terwyl die koffiewater sing. Arme Oupa. Hier kry hy nie meer koffie nie. Dis heeltemal te sleg vir sy hart.  (until he comes back to earth, to the reality); (opened Bible); (longingly); (the paradise plant is the only thing left in the veggie garden); (eventually very clear)  (in such a way); (previous); (voice of a reverend)  "Oupa?" sê Elfie en bly saggies skud tot hy terugkeer aarde toe, na haar wat met die oopgeslane Bybel voor hom sit. Hy kyk só-ó na haar, lánk. Dan weer verlangend by die venster uit, na sy eertydse groentetuin waar nou net die paradysbossie nog  staan. Lank sit hy so, voor hy eindelik klokhelder met sy mooi domineestem vir haar vra: "Wat staan daar geskryf, my kind?"  (opened the mouth of the donkey/made the donkey talk); (upon that he answered: because you made fun of me. If only there was just a sword in my hand – then I would surely have killed you.); (habit)  Elfie lees waar haar vinger plek gehou het: "Maar die Here het die bek van die esel geopen, en hy sê vir Bileam: 'Wat het ek jou gedoen, dat jy my nou al drie maal geslaan het?' Daarop antwoord Bileam die esel: 'Omdat jy die spot met my drywe.  Was daar net 'n swaard in my hand - dan het ek jou sekerlik doodgeslaan.' En die esel sê vir Bileam: 'Is ek nie jou esel waar jy jou lewe lank op gery het tot vandag toe nie? Was dit ooit my gewoonte om so met jou te doen?' En hy antwoord: 'Nee.' Toe open die Here die oë van Bileam, sodat hy .. ."  (ever); (grunt); (eyelid); (diningroom)  Elfie hou op met lees toe sy hoor Oupa snork. Sy oë is toe, maar 'n ligblou spleet glim onder die een ooglid, soos wanneer daar lig agter 'n toe deur skyn. Sy kop sak skuins. Hy slaap.  (sadly); (sweat cloth – also former gambling cloth: Elfie is thus gambling with her opportunities); (intently); (white piano “teeth” that sneer in white – therefore scary/afraid); (as if **S**omeone (God) cares); (vibratos & smooth notes); (state and ask at the same time)  (a lightblue crack glim); (soon); (watch); (fiasco/disaster)  "Elfrieda!" roep haar ma uit die eetkamer. "Kom eet nou klaar sodat jy met jou skoolwerk kan begin. Kyk net waar staan die horlosie al en netnou moet jy vir jou musiekles gaan."  Haar musiekles is 'n fiasko, want sy het alwéér nie geoefen nie.  "Kind," sê haar musiekjuffrou treurig, "jy't soveel talent. Hoekom begrawe jy dit in 'n sweetdoek?"  Elfie kyk stip na die klaviertande wat wit gryns. (Alweer Bybeltaal! Asof Iemand omgee hoe sy haar trillers en legato's speel!)  (maybe I should)  "Miskien behoort ek 'n slag met jou ma te praat," sêvra die juffrou nog.  "Ek sal gaan oefen," belowe Elfie gou.  (Elfie promises quickly – she is afraid of her mother); (a handful of chrysanthemums); (anxiety vibrates in her ears)  Op pad huis toe steel sy 'n handvol winterasters uit die musiekjuffrou se tuin. Die angs tril in haar ore (as die juffrou nóú die trillers kon hoor!) maar sy pluk tóg twee meer as laas week, en glip bewend van vrees en vreugde straat af. So!  Die witkopseunskind staan by hul hek vir haar en wag. Hy takseer die buit in haar hand. "Dis nog niks," bevind hy en skud sy goue kop. "Kom môre saam met my."  (evaluate the plunder); (his blonde hair); (even); (Go to hell!); (sis)  (slip shakingly of fear and joy); (gate); (establishes); (sneers)  "Nee dankie."  Sy tande, egalig soos dié van die klavier, gryns net so wit.  "Bang geword, of hoe?"  "Gaan bars."  "Sies, meisies sê nie ... "  "Gaan bars, sê ek." En sy spat by hul hekkie in.  (runs quickly through their small gate); (saintedly); (bend down); (cleanly scrubbed); (cut his fingernails); (warns)  "Van die musiekjuffrou," sê sy vroom toe sy haar ma in die badkamer kry.  (bathroom); (beautiful); (container); (veins); (draught)  "Fraai. Sit dit in 'n potjie op die eettafel." En haar ma buk om die baba op te tel uit sy bad.  Haar oupa is alreeds gebad. Hy sit skoon geskrop in die stoel langs sy bed terwyl Nurse sy vingernaels knip. (As sy kon, sou sy die blou are op Oupa se hande ook wit geskrop het. Sy verdra nie 'n merkie nie.)  (backdoor); (the light from the stoep casts a ghostly glimmer over the empty garden); (with the paradise plant there in the middle/centre up straight); (its bare winter branches it looks creepy/weird); (a skeleton without a head); (shudders); (bewitched); (turned to her)  "Moenie so in die oop deur bly staan nie," maan Nurse. "Hy sal 'n trek kry waar hy sit."  Elfie gaan by die agterdeur uit. Dis nou donker buitekant en koud. Die stoeplig gooi 'n bleek spookskynsel oor die leë tuin. Net Oupa se paradysbossie, doer in die middel, staan orent in die donkerte, maar met sy winterkaal takke lyk hy grieselig,  soos 'n geraamte sonder kop. Elfie ril. Sê nou Bileam se donkie was getóór!  "Elfrieda," roep haar ma, "kom eet!"  Sy vlug eetkamer toe. Daar staan die winterasters in die middel van die tafel, hulle koppe almal na haar gedraai. Terwyl haar ma die kos inskep, knik hulle met die kop vir haar: ag so, ken ons mekaar?  (flee); (dish up); (wipe); (see to)  " ... En daarom sal ons vanjaar 'n ander plan met Pa se verjaarsdag moet maak, dit kan eenvoudig nie anders nie," sê haar ma vir haar pa en vee die baba se mond met sy borslap af.  (simply not differently); (with his bib); (table especially for eating); (argue); (with a thin threading voice); (falls over)  Elfie kyk stip na die baba in die eetstoeltjie. "Hoekom kan hy by die tafel sit en Oupa nie?"  "Ons gaan nie weer daaroor redekawel nie," sê haar pa. Nurse wil Oupa versorg vóór sy van diens gaan, en daarom eet hy in die bed. Eet jý nou maar jou groente op."  "Maar ek háát groente!" roep Elfie met 'n dun rafeltjie-stem uit en stoot haar bord agteruit. Die pot winterasters tuimel om, binne-in haar bord. Dis die einde van hul glorie, en van Elfie se maal. Hulle gaan na die vullisblik, sy gaan na haar kamer. As haar ma van beter kon weet, dink Elfie onbewoë daar voor haar kamerspieël, het sy háár eerder in die vullisblik gegooi. Sy is so sleg, die see kan haar nie afwas nie. Poef!  (rubbish bin); (meal/food); (rather); (mirror in the room)  (glory); (She goes to her room) - as straf; (unmoved/ untouched/calm); (s.t. smelly); (usually); (much-needed); (handle); (form/shape)  Sondagmiddae kom die familie gewoonlik koffie drink.  (holiday arrangements); (scarce); (Aletta – Elfie’s mom); buitendien (what’s more); (elderly)  "En daarom kan ons eenvoudig nie anders nie, ons sal 'n ander plan moet maak," sê Elfie se ma, dié keer vir die familie. "Jasper het die vakansie-reëlings maande gelede getref en goeie akkommodasie is skaars."  "Bowendien het Aletta die vakansietjie broodnodig, met die huishouding, die baba en Pa om te behartig ... " sê E1fie se pa.  "Maar natuurlik!" stel die fami1ie hulle gerus. Wéét hulle dan nie: die bejaarde word by die dag moeiliker - godsman of nie. Party dae moet jy hare op jou tande hê, en die gedaante van 'n engel. Derhalwe is daar net één plan; sy tagtigste verjaarsdag-viering word vervroeg, maar sonder sy medewete, om vredes-onthalwe.  (knowledge); (for peace sake); (relieved); (human – of flesh and blood); (best); (Grandpa is talking to his wife who passed away – he is confused)  (you must have a lot of grit); (therefore – move forward)  Elfie se pa en ma lyk verlig. Hulle is ook maar net van vlees en bloed. En probeer ook tog hul bes.  Elfie neem vir haar oupa sy tee na die kamer, want dis vir hom te koud daar op die stoep. "Mammie," sê hy toe hy haar daar in die deur gewaar, "het jy nou onthou om Boetman se klasgeld te stuur?"  (relax); (backyard); (fence); (laugh like a horse neigh); (hisses); (relates to the Garden of Eden with Adam & Eve who God told not to eat of the “apple” in the middle of the garden)  Elfie sit die koppie langs horn neer. "Oupa," sê sy, "dis ek." Hy kyk dwarsdeur haar. "Ons moenie laat slap lê nie, Menere. God verwag dat ons sal werk."  (to send their son’s study fees?); (right through); (pilot)  Sy los die tee, loop buitentoe na die agterplaas. Die seunskind van 1angsaan se witkop wip oor die heining. "Haai, wil jy hoor wat die loods gesê het toe die v1iegtuig val?"vra hy en runnik-lag.  "Gaan bars," sis sy en loop verby na die paradysbossie om 'n appeltjie te soek.  (seed pod a long time ago); (flower array, parade); (pale); (as time goes by a very small fruit, almost like a small apple, you just can’t eat it) vgl. die Tuin van Eden  Natuurlik dra die paradysbossie nie regtig appels nie. En paradysbossie is ook nie sy regte naam nie. Om die waarheid te sê: niemand ken sy naam nie en niemand weet waarvandaan hy eintlik kom nie. 'n Familielid het die saadpeul toentertyd, nog  verklaring van die titel: die paradysbossie  lank voor Elfie se tyd, saamgebring en vertel dat die bossie op 'n sekere tyd van die jaar uitbars in 'n blomdos, pronk vir 'n dag of wat en dan weer net so skielik asvaal word. As jy hom dan mooi dophou, sien jy mettertyd 'n piepklein vruggie, amper nes 'n appeltjie, jy kan hom net nie eet nie.  Elfie se oupa (toe nog in sy fleur en hoogleraar in godgeleerd-heid) het die saad daar in sy groentetuin geplant en toe die bossie groot word, lewer hy sowaar sy oes, maar klein soos bessies en galbitter.  (in his prime); (professor in theology); (veggie garden); (it surely delivers its harvest, but small like berries and extremely bitter); (dig out); (nagged); (pacified)  "Vir wat spit jy hom nie uit nie?" het Ouma geneul. "Vir wat hier in die middel van die groentetuin?"  "Nee, los hom maar," het Oupa dan gepaai, "hy blom vir my so mooi."  (exactly the weirdest); (beaded in); (strings with a heather aroma)  En dit was nou juis die eienaardige; elke jaar teen die einde van September, wanneer Oupa sy verjaarsdag vier, bars die bossie uit in blomme, ingeryg aan elke takkie, spierwit snoer-tjies met 'n heidegeur.  (from God); (rub); (to sniff up the rubbed aroma); (milk tart); (tartlets)  "My verjaarsdagpresent van Bo," sê Oupa elke jaar vir verjaarsdaggaste en vryf die spits blaartjies tussen sy vingers om die kneusgeur op te snuif En Ouma steek 'n paar takkies in ‘n potjie en sit dit op die verjaarsdagtafel tussen die melktert, koeksisters en handtertjies. Só verjaar hy elke jaar, ook ná Ouma se dood, want nou pas Elfie se pa en ma hom op en hulle  hou elke jaar vir hom ‘n verjaarsdagfees, met melktert, koek-sisters en handtertjies, kompleet.  (complete); (settled); (start making moves); (favourite)  “Nou ja, dis dan afgespreek," sê Elfie se ma toe die familie aanstaltes maak om te ry,” vandag oor twee weke, dus. Laat weet die ander ook. En vra tog vir tant Drienie of sy weer kans sien vir die handtertjies."  Daaroor voel Elfie wel bly. Dis haar gunsteling.    (mouldy – with lots of rain); (planks)  (stalk/stem growing slimy in the fish pond); (treehouse)  Die winter tussen twaalf en dertien is muf.  Dit ruik na dooie goed, na blare wat op die grond lê en stingels wat slymerig in die visdam se water groei. Die planke van die boomhuis vrot. Alles val uitmekaar.  Wanneer die lente kom, dink Elfie, gaan alles anders word. Sy ook. Hoe sy sal sy wees, weet sy nie, maar ánders. Miskien word sy skielik een môre wakker en weet dadelik sy’s anders, ánders ; die reën laat nie haar hare kroes nie en sy't die mooiste  (spring)  (very different); (become curly); (hip)  bene in die klas. Miskien sit sy die baba op haar heup en loop met haar na die kafee om vir Papadoulos te wys hoe groot hy is. Miskien ken sy haar musiekstukke en is betyds vir die ete (mét skoon hande) en onthou saans om te bid.  (crookery); (that a stream of lightning hits her) – kinders se geloof is dikwels dat die weerlig hulle sal tref as hulle leuens vertel; (worry over)  van die dinge wat sy verkeerd doen  Maar eers moet dit lente word. En eers moet Oupa verjaar. (Sal sy hom sê dis 'n verneukspul? Of sal sy wag dat ‘n bliksem- straal haar tref?)  "As dit maar net nie reën nie!" tob haar ma die Saterdagmôre terwyl sy koeksisters op ‘n bord uitpak. “Waar kry ek vir al die mense binnekant plek? En ons het juis die stoep so mooi getooi.”  (window); (announce); (groans); (flour); (Waaroor sou sy gehuil het? – dalk oor sy haar bekommer oor of hulle tog met vakansie kan gaan?)  Elfie staan by die kombuisvenster met haar neus teen die ruit gedruk. "Daar reën dit klaar,” kondig sy aan en steek haar hand uit om die eerste groot swaar druppels op te vang.  … om te sit?; versier (trimmed)  “Maak toe, kind,” kreun haar ma. "Die koek val vandag plat!" Sy het meel op haar wang en haar oë lyk rooi, asof sy stilletjies gehuil het.  Op die stoep is Elfie se pa besig om die stoele so goed as moontlik uit die pad van die reën te stoot. Sy kop en skouers is klam gestuif. "Pa gaan lekker siek word van die nattigheid,” profeteer Elfie en draai roekeloos eenhand om die stoeppilaar. Die reën val op haar gesig, haar wange is nat, haar kop draai en draai.  (damp drizzling); (prophesy); (sneaks quietly)  (She turns recklessly around the stoep pillar with only one hand.); (admonish)  "Kom uit die reën!” raas haar pa. "Wil jy vandag jou dood soek?"  Sy sluip deur die huis, verby Oupa se kamerdeur, en loer suutjies in. Nurse kyk op. “Kom sit bietjie by hom," roep sy, "dan gaan help ek jou ma met iets."  “Nee, ek is besig,” sê Elfie en vlug. Haar hart skop soos 'n wilde ding. As die bliksemstraal nóú tref!  … oor die leuen wat sy vir Nurse vertel het  Maar nee.  Wonder bo wonder trek die lug teen twaalfuur oop. 'n Ligte windjie stoot die reënwolke verby en daar is die hemel sowaar skoon en helderblou. Die aarde damp soos die son daarop skyn. Die spreeus verjaar in die heining.  (by a miracle); (starlings enjoy themselves in the fence (of shrubs)); (beat up the cushions); (hums a hymn)  Elfie se pa stoot stoele reg en klop die kussings op. Elfie se ma steek melktert in die in die oond en neurie ‘n gesang. Elfie dra die baba op haar heup (maar nét binne-in die huis).  Toe die familie en vriende kom, is alles in rep en roer. Almal kry 'n sitplekkie: grootmense op die stoepstoele, jongmense op die stoepmuur en kinders op hul duim. Oupa word in sy eie stoel sitgemaak, vlak by die verjaarsdagtafel. Elfie verbeel haar sy hoor die vier pote kreun onder die vrag koek. Daar word gesny en ingelaai.  (where there is a place/stand); (sliced and eaten); (tray); (coming)  (in a state of commotion); (being made to sit in his own chair); (imagines); (whispers); (smart)  "Ag kind, vee Oupa se mond bietjie af," fiuister haar ma, met 'n skinkbord vol koppies in aantog.  "Maar, Elfrieda, jy word mos alte groot en fluks!" merk tant Drienie haar duidelik op. "Kyk net hoe rek die ou beentjies nou!"  (rugby test – played in winter); (buy clothes now in winter for the summer to get bargains)  "En wat dink julle van ons kanse in die laaste toets?" vra die ooms vir mekaar in die een hoek van die stoep.  '' 'n Mens moet nóú koop vir die somer," sê die tantes in die ander hoek.  Teen skemer maak die familie traag gereed om te vertrek. Dit was 'n lekker dag, sê hulle vir mekaar, en wag dat die kinders skoene en kouse bymekaar soek voordat hulle begin groet. Toe die laaste motor wegry, word Oupa kamer toe gehelp, want die  (by dusk); (look for and gather it); (the breeze is cold); (lawn)  luggie sny koud. 'n Mens kan voel dit is nog wintertyd.  Elfie tel lekkergoedpapiertjies en koeldrankstrooitjies van die grasperk op. Toe sy by die heining verbyloop, fluit iemand, maar sy kyk glad nie om nie. Sy gooi die goed so een vir een in die vullisdrom, sit die deksel op, vee haar hande af en wil by  (lid); (rubbish bin)  die agterdeur ingaan.  Toe sien sy die paradysbossie.  Oupa se verjaarsdag is in September (en die paradysblom blom altyd op sy verjaarsdag), maar nou gebeur dit in die WINTER!  Wit oortrek. Blommetjies ingeryg aan elke takkie, getooi met snoer op snoer. En toe sy daaraan raak: die heidegeur wat uit die spitse blaartjies styg.  Sy pluk, holderstebolder, 'n hele handvol en nóg 'n handvol en nóg! "Kyk, Oupa, kyk!" roep sy toe sy by die kamerdeur inbars. "Die verjaarsdagpresent!"  (They don’t want to say it in front of Elfie.)  Hy kyk en knik sy kop. "God is goed," sug hy. "Ai, ai!" en dut weer in.  Ook haar pa en ma kom kyk. Dit lyk asof hulle iets wil sê, maar hulle sê dit nie, kyk vir mekaar en gou weer weg. Haar ma gaan haal 'n groot glaspot. Sy steek die takkies versigtig in. Toe sy dit op die tafeltjie langs Oupa se bed neersit, lyk dit asof sy huil. Elfie se pa sy arm om haar.  "Toe maar, vrou.”  (carefully); (It seems as if she is crying.); onmiddellik (immediately)  (glass bowl)  Daardie aand slaap Elfie nie dadelik nie. Sy sit in die donker op haar bed, en kyk uit na die paradysbossie wat spierwit in die maanlig staan. Sy weet dis die heel mooiste ding wat sy nog gesien het. Die mooi daarvan laat haar hart opswel, opswel, tot dit voel nou, nóú gaan dit bars, in tien miljoen klein stukkies, elk met spierwit vlerkies, wat dit op, op, óp vat in die lug!  die effek wat die paradysbossie op Elfie het  Dis nog nie lente nie. Tóg voel sy reeds: dis anders.  Sy sak af teen die kussing en maak haar oë toe. Die paradys-bossie dans nog voor haar oë. Môre is hy seker vaal. Dis niks. Vandag het hy geblom. En wanneer sy piepklein appeltjies kom, gaan sy daarvan pluk. Vir Bileam se donkie.  (Tomorrow it’s probably going to be gray); (very small) |

(prepare slowly to depart); (cooldrink straws)

SIMBOLIEK: die bonatuurlike paradysbossie is simbool van Oupa (as predikant) en die godheid. TEMA: Mistiek

DERDEPERSOONSVERTELLER (met baie simpatie vir Elfie (as fokalisator)

**LEES DIE ONDERSTAANDE GEDEELTE UIT “Die paradysbossie” AANDAGTIG DEUR EN BEANTWOORD DAN DIE VRAE WAT VOLG.**

Elfie gaan by die agterdeur uit. Dis nou donker buitekant en koud. Die stoeplig gooi 'n bleek spookskynsel oor die leë tuin. Net Oupa se paradysbossie, doer in die middel, staan orent in die donkerte, maar met sy winterkaal takke lyk hy grieselig, soos 'n geraamte sonder kop. Elfie ril. Sê nou Bileam se donkie was getóór!

1. Pas die spreker in KOLOM A by die woorde in KOLOM B. Skryf slegs die vraagnommer en die korrekte letter neer, bv. 1.6 (h)

|  |  |
| --- | --- |
| **KOLOM A** | **KOLOM B** |
| * 1. Pa   2. Oupa   3. Nurse   4. Ma   5. Elfie   6. Bileam   7. Musiekjuffrou   1.8 Die buurseun | (a) “Haai, wil jy hoor wat die loods gesê het …”    (b) “Miskien behoort ek ‘n slag met jou ma te praat.”  (c) “Ons gaan nie weer daaroor redekawel nie.”  (d) “Omdat hy die spot met my drywe.”  (e) “Ons moenie laat slap lê nie, Menere.”  (f) “Moenie so in die oop deur bly staan nie.”  (g) “En daarom sal ons vanjaar ‘n ander plan met Pa  se verjaarsdag moet maak …”  (h) “Gaan bars!” |

(½ x 8) = (4)

2. Wat is die verskil tussen Elfie soos ons haar in hierdie gedeelte van die verhaal sien, en soos sy aan die einde van die verhaal is? (2)

3. Watter handeling van Oupa laat jou aflei dat hy oud is? (1)

4. Dink jy Elfie het aan die einde van die verhaal vrede daarmee gemaak dat haar ouers vir Oupa met sy verjaarsdag verneuk het? Gee ‘n rede vir jou antwoord. (2)

5.1 Wat is Elfie se doopnaam? (1)

5.2 Is dit toevallig dat haar bynaam ”Elfie” is? Verduidelik. (1)

6.1 Watter soort verteller kry ons in hierdie verhaal? (1)

6.2 Dink jy dié tipe verteller simpatiseer met die hoofkarakter? Gee jou

siening en staaf dit met ‘n voorbeeld uit die teks hierbo. (2)

7. “Halfpad tussen twaalf en dertien verlaat Elfie die smalle weg en begeef haar op die breë pad wat, so weet sy alte goed, reguit lei na die verderf.”

7.1 Hoe oud was Elfie? (1)

7.1 Hoe weet jy dit? (1)

8.1 Waaraan herinner die titel van die verhaal, “Die paradysbossie”, as **paradysbossie** met ‘n hoofletter geskryf word? (1)

8.2 Hoe hou die titel verband met die tema (die mistieke)? (1)